



PALLMANN

Deutsch

English

Français

Инструкция по эксплуатации от производителя /
Translation of the original instruction /
Traduction du mode d'emploi original

GECKO STAR (230V), Машина для шлифовки паркета у плинтусов /
Parquet edge sander / Ponceuse à parquets

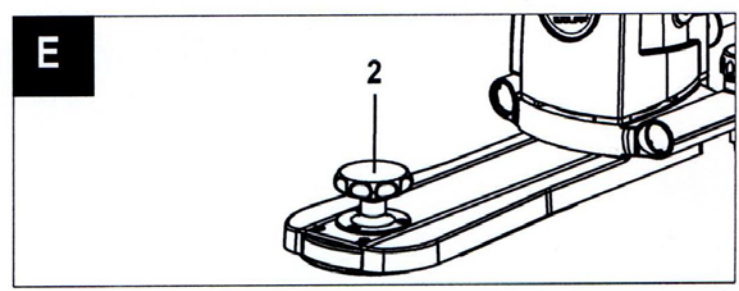
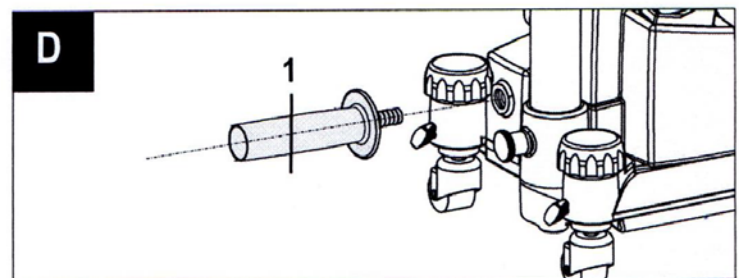
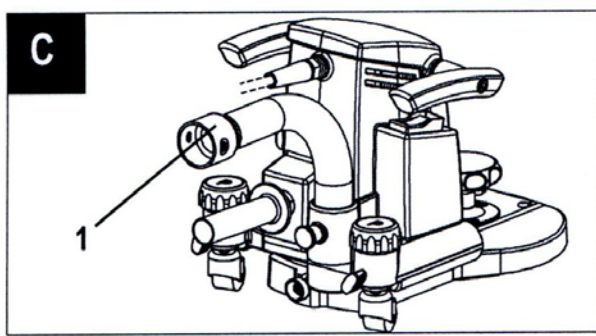
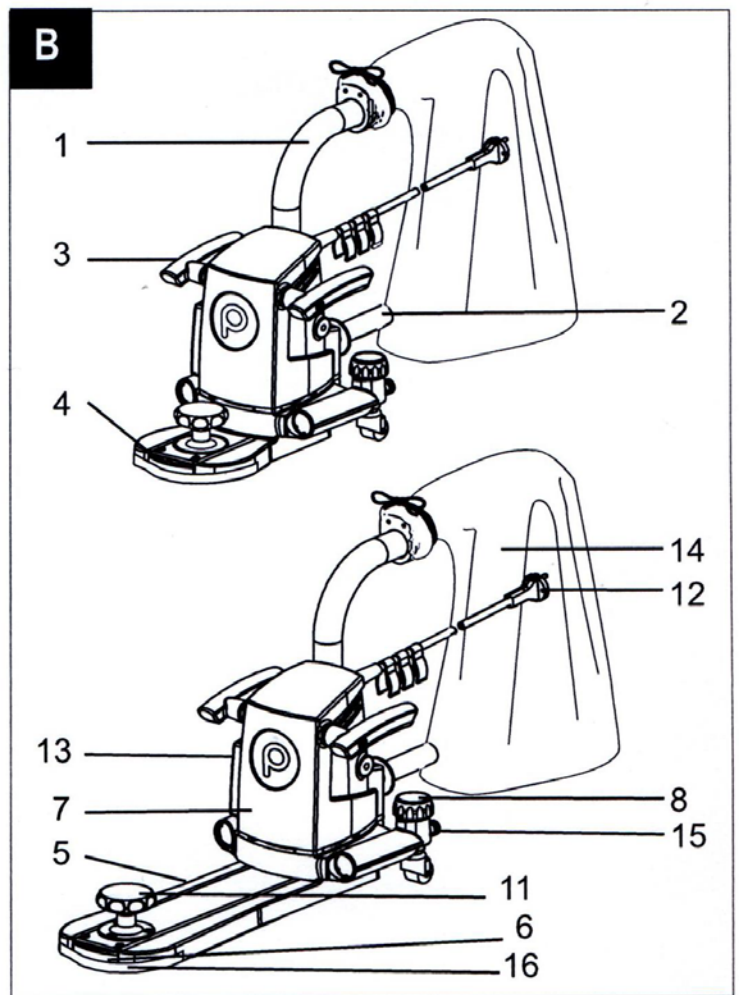
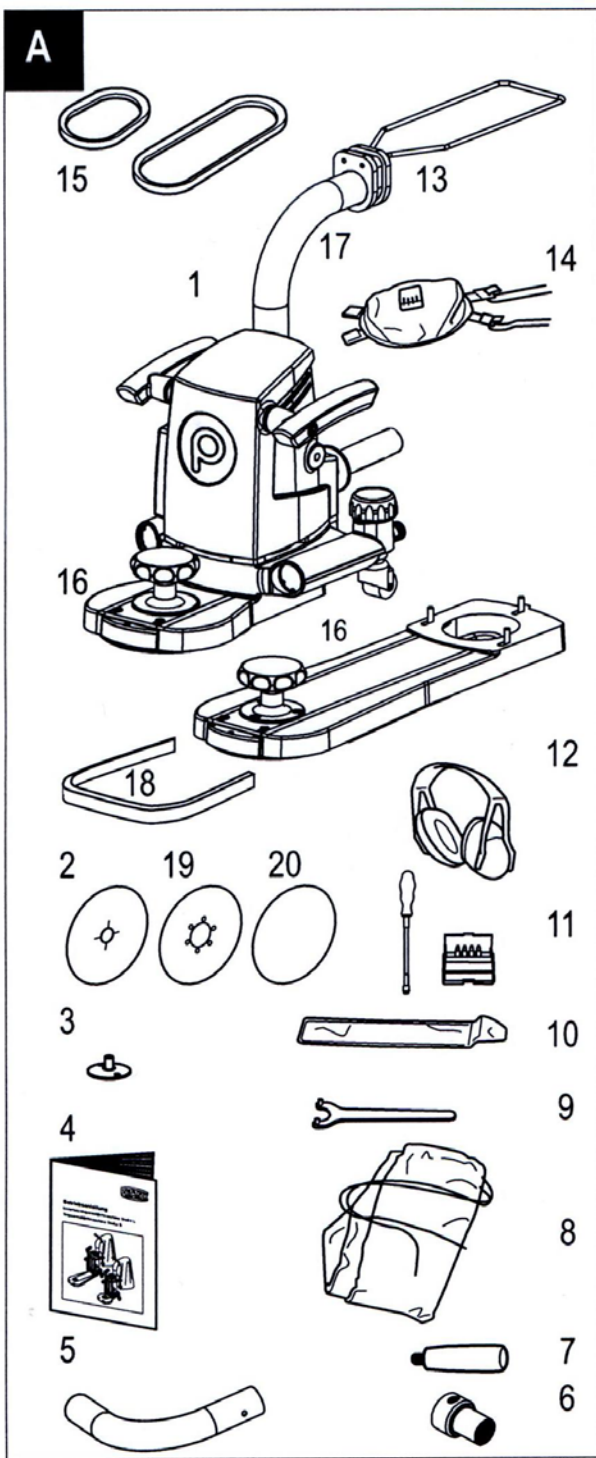
Шлифовальная насадка длинная / Long sanding attachment / Boîtier d'adaptateur de ponçage long - Ø150мм #065926
Шлифовальная насадка длинная / Long sanding attachment / Boîtier d'adaptateur de ponçage long - Ø178мм #065805
Шлифовальная насадка короткая / Short sanding attachment / Boîtier d'adaptateur de ponçage court - Ø150мм #065927
Шлифовальная насадка короткая / Short sanding attachment / Boîtier d'adaptateur de ponçage court - Ø178мм #065806

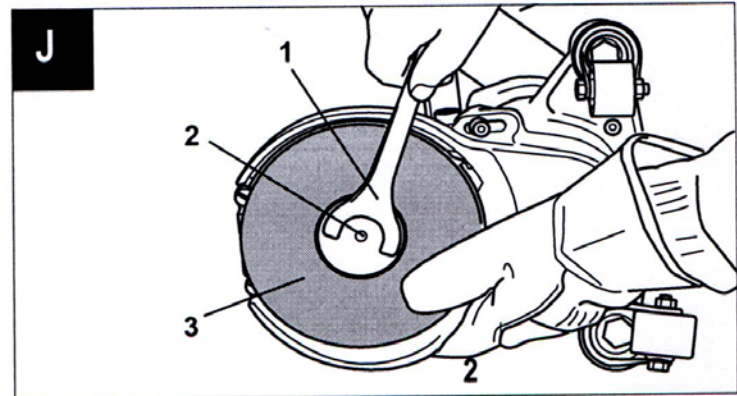
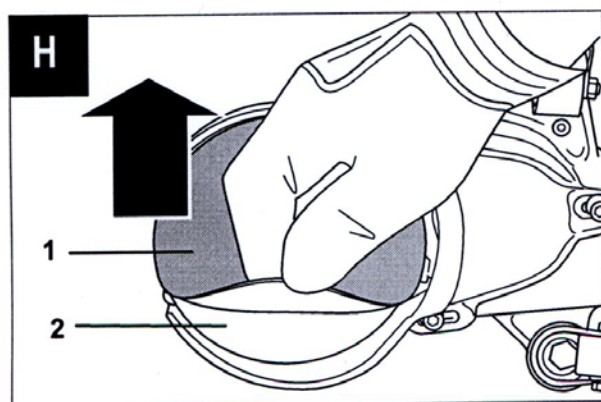
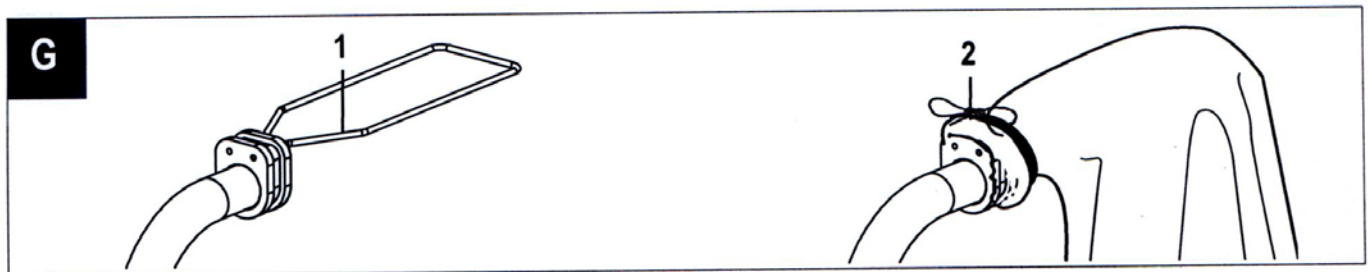
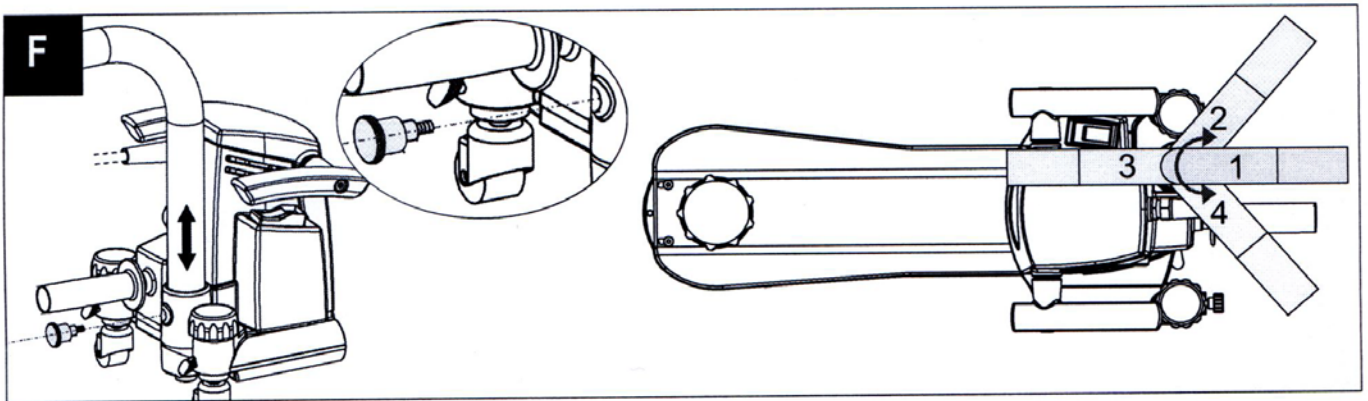
GECKO STAR (115V), Машина для шлифовки паркета у плинтусов /
Parquet edge sander / Ponceuse à parquets

Шлифовальная насадка длинная / Long sanding attachment / Boîtier d'adaptateur de ponçage long(UK) -Ø178мм #065808
Шлифовальная насадка короткая / Short sanding attachment / Boîtier d'adaptateur de ponçage court(UK)-Ø178мм #065810
Шлифовальная насадка короткая / Short sanding attachment / Boîtier d'adaptateur de ponçage court(USA)-Ø178мм #067301

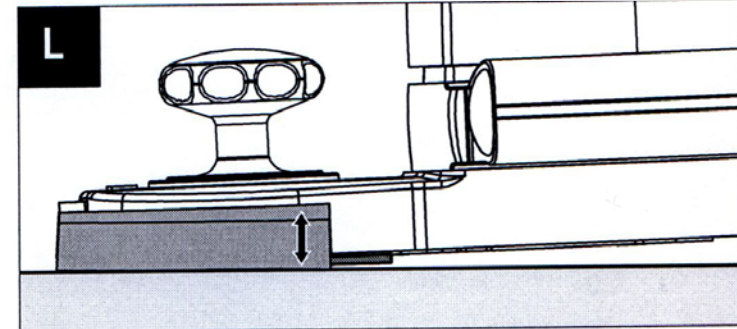
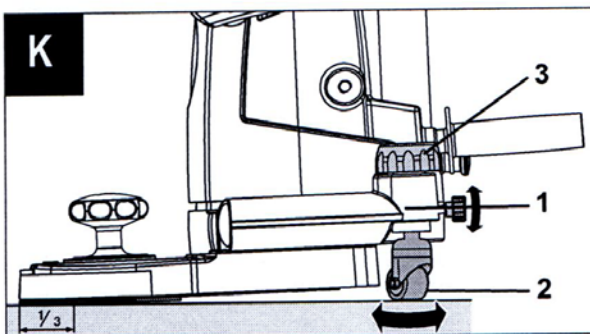


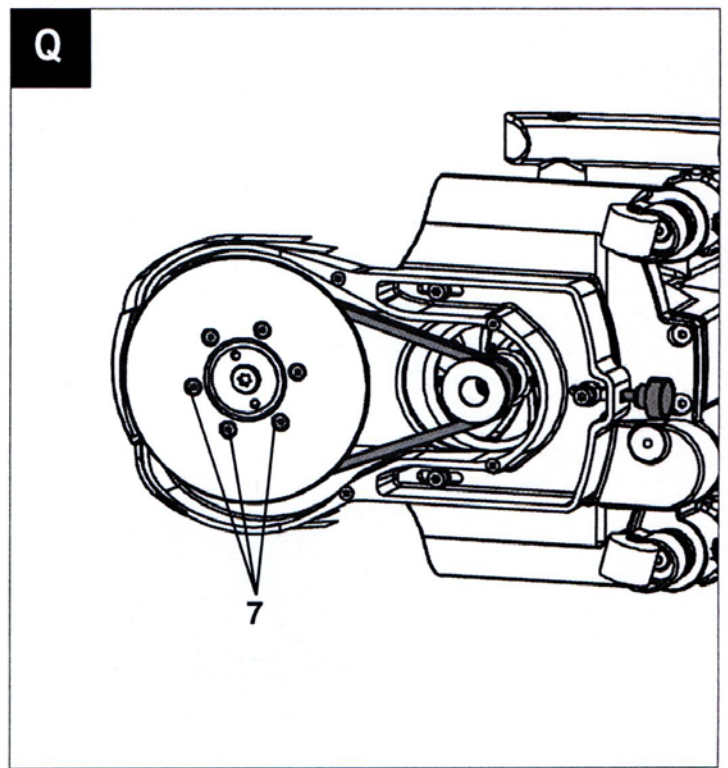
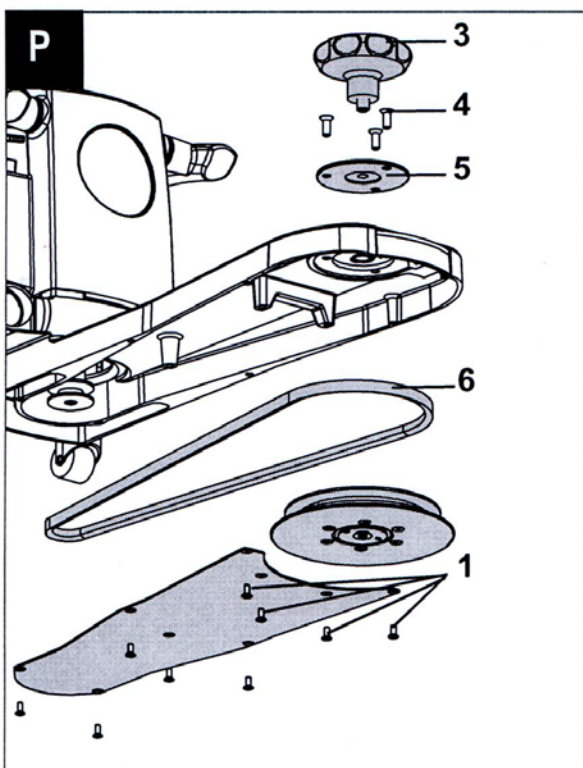
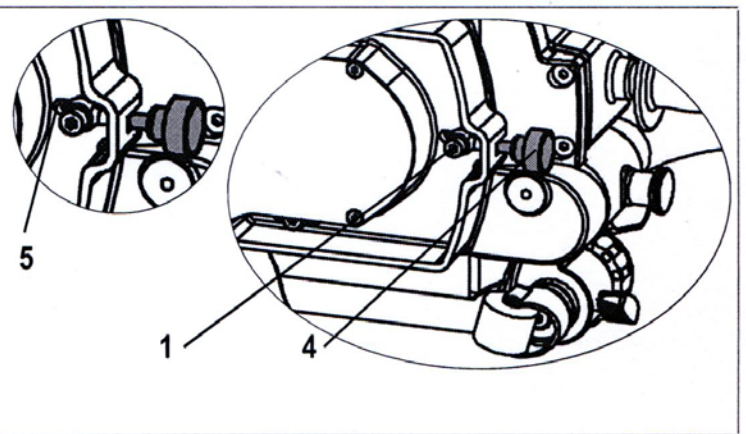
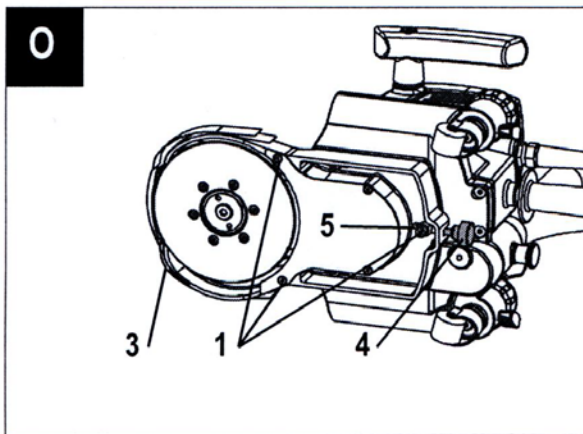
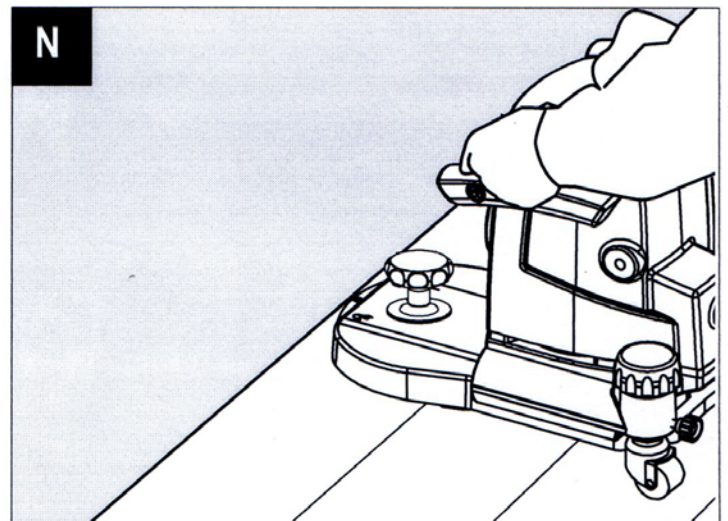
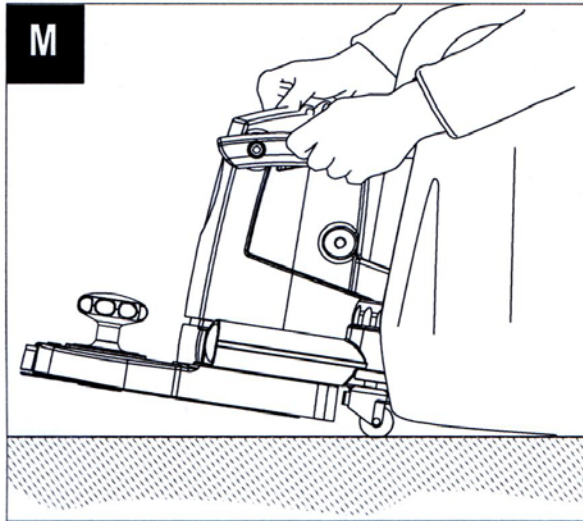
CE Инструкция #066470





№	Шлифовальный инструмент	Abrasif	Abrasiv	Ø	Норма
63016	Цирконовый самоклеющийся шлифовальный круг	Hook-and-loop disc	Disque velcro	150	K 40
42171	Цирконовый самоклеющийся шлифовальный круг	Hook-and-loop disc	Disque velcro	150	K 60
41124	Цирконовый самоклеющийся шлифовальный круг	Hook-and-loop disc	Disque velcro	150	K 80
63017	Цирконовый самоклеющийся шлифовальный круг	Hook-and-loop disc	Disque velcro	150	K 100
64374	Цирконовый самоклеющийся шлифовальный круг	Hook-and-loop disc	Disque velcro	178	K 40
64375	Цирконовый самоклеющийся шлифовальный круг	Hook-and-loop disc	Disque velcro	178	K 60
64376	Цирконовый самоклеющийся шлифовальный круг	Hook-and-loop disc	Disque velcro	178	K 80
67405	Цирконовый самоклеющийся шлифовальный круг	Hook-and-loop disc	Disque velcro	178	K 100





Инструкция по эксплуатации от производителя

ГЕКСО STAR (230V), Машина для шлифовки паркета у плинтусов

Шлифовальная насадка длинная

Ø 150мм #065926

Шлифовальная насадка длинная

Ø 178мм #065805

Шлифовальная насадка короткая

Ø 150мм #065927

Шлифовальная насадка короткая

Ø 178мм #065806

ГЕКСО STAR (115V), Машина для шлифовки паркета у плинтусов

Шлифовальная насадка длинная

Ø 178мм (UK) #065808

Шлифовальная насадка короткая

Ø 178мм (UK) #065810

Шлифовальная насадка короткая

Ø 178мм (USA) #067301



Все права сохранены.

Перепечатка и распространение, также и выборочно, требуют письменного согласия фирмы WOLFF GmbH & Co. KG Ungerhalde 1 D74360 Ilsfeld, Deutschland / Германия, Ильсфельд, Унгерхальде, 1 .

Фирма не несёт ответственности за ущерб, причинённый в результате использования этой Инструкции по эксплуатации, и оставляет за собой право на внесение изменений.

WOLFF GmbH & Co. KG Ungerhalde 1 D74360 Ilsfeld / Германия,
Ильсфельд, Унгерхальде, 1
Тел.в Германии: +49 (0)7062915560, факс: +49 (0)70629155641
www.wolfftools.de | информация (на) wolfftools.de

1. Введение

Уважаемый Заказчик, Вы приняли решение в пользу машины для шлифовки паркета у плинтусов GECKO STAR. Верное решение в пользу качества и производительности.

Эта машина объединяет в себе исключительную производительность и высочайшее качество шлифования с простотой и удобством применения, а также продуманной и надёжной технологией. Данное Руководство по эксплуатации содержит важные для Вас указания по использованию машины GECKO STAR для шлифовки паркета у плинтусов.



Внимание!

Прочтите, пожалуйста, внимательно это Руководство по эксплуатации, и позаботьтесь о том, чтобы все пользователи этой машины перед началом работы с ней прочли эту инструкцию. Соблюдение требований техники безопасности защищает от угрозы жизни и здоровью и препятствует использованию машины не по назначению. Перед началом работы ознакомьтесь с правилами эксплуатации машины. Во время работы это делать уже слишком поздно! Никогда не допускайте, чтобы с машиной работали некомпетентные пользователи.

Все права сохранены.

Перепечатка и распространение, в том числе и выборочно, требуют письменного согласия фирмы WOLFF GmbH & Co. KG Ungerhalde 1 D74360 Ilsfeld, Deutschland / Германия, Ильсфельд, Унгерхальде, 1.

Фирма не несёт ответственности за ущерб, причинённый в результате использования этого Руководства по эксплуатации, и оставляет за собой право на внесение изменений.

1.1 Условные обозначения

В этом Руководстве по эксплуатации важные рекомендации по технике безопасности и предотвращению ущерба обозначены следующими символами:



Предупреждение об общей опасности



Предупреждение об опасности высокого электрического напряжения



Предупреждение о взрывоопасности



Необходимо носить защитные наушники



Необходимо носить лёгкое средство защиты органов дыхания



Читать инструкцию / рекомендации



Спецотходы



PALLMANN®

2. Комплектность поставки (А)

В Комплект поставки входят:

- | | |
|--|--|
| 1 Машина GECKO STAR | 15 Клиновидный ремень - опция: |
| 2 Шлифовальный диск | • Клиновидный ремень, длинный Ø178 мм |
| 3 Шлифовальная бумага - прижимной диск | • Клиновидный ремень, короткий Ø178 мм |
| 4 Руководство по эксплуатации | • Клиновидный ремень, длинный Ø150 мм |
| 5 Пылеотводящая трубка, короткая | • Клиновидный ремень, короткий Ø150 мм |
| 6 Адаптер для пылесоса Pallmann DUST | 16 Шлифовальная насадка, опция: |
| 7 Задняя рукоятка, съёмная | • Шлифовальная насадка, длинная Ø178 мм |
| 8 Пылесборник | • Шлифовальная насадка, короткая Ø178 мм |
| 9 Двухштырьковый гаечный ключ 35x5 мм | • Шлифовальная насадка, длинная Ø150 мм |
| 10 Сумка для инструмента | • Шлифовальная насадка, короткая Ø150 мм |
| 11 Шуруповёрт с держателем бита | 17 Пылеотводящая трубка, длинная |
| Битбокс с TX10, 20, 30, 40 | 18 Защитная лента-липучка |
| 12 Противошумные наушники | 19 Сменное покрытие лента-липучка |
| 13 Дуга пылесборного мешка | 20 Прокладочная шайба-липучка |
| 14 Маска респиратора | |

3. Описание машины для шлифовки паркета у плинтусов GECKO STAR (B)

3.1 Важные компоненты

- | | |
|--|---|
| 1 Пылеотводящая трубка, длинная/короткая | 9 Фиксатор пылеотводящей трубки (Рис.выше) |
| 2 Задняя рукоятка | 10 Клиновидный ремень (Рис.выше) |
| 3 Верхние рукоятки | 11 Передняя рукоятка (только длинный вариант) |
| 4 Шлифовальная насадка, короткая | 12 Кабель мотора с вилкой |
| 5 Шлифовальная насадка, длинная | 13 Выключатель |
| 6 Рамка для защиты стены от повреждений | 14 Мешок пылесборника |
| 7 Мотор | 15 Зажимный винт |
| 8 Регулятор колёс | 16 Лента-липучка |

3.2 Технические характеристики

Напряжение питания.....	230 Вольт, 50Гц
Напряжение питания США	120 Вольт, 60Гц
Потребляемая мощность.....	1500 Ватт
Частота вращения Ø 178 мм	3300 об/мин
Частота вращения Ø 150 мм	3800 об/мин
Шлифовальный диск Ø	150/178 мм
Шлифовальная насадка Ø 150 мм длинная/короткая.....	370 / 130 мм
Шлифовальная насадка Ø 178 мм длинная/короткая.....	385 / 175 мм
Соединительная трубка пылесоса	38 / 35 мм
Вес	прибл.11кг
Регулятор высоты колёс.....	12 мм



PALLMANN®

3.3 Защитные механизмы

Защита от перезапуска после непредвиденного отключения электричества

Если подача электропитания при работе машины прерывается, например, если выдернут электрокабель, электронная защита от перезапуска действует таким образом, что GECKO STAR при включении после этого кабеля в розетку самостоятельно не запустится.

Термовыключатель

Термовыключатель предохраняет мотор от перегрева и вызванных им повреждений. При повышении температуры до критического значения машина выключается. По прошествии нескольких минут (время остывания) машину можно снова включить.

Защита от перегрузки

При слишком высоком потреблении электроэнергии из-за экстремальной нагрузки машина выключается. Её можно тут же после снятия нагрузки снова запустить, при этом машина не требует времени на остывание.

4. Применение по назначению

Машина для шлифовки паркета у плинтусов GECKO STAR предназначена для сухой шлифовки лестниц и лестничных площадок, а также для сухой шлифовки краёв паркетных и дощатых полов.

Любое иное применение не допустимо.



Внимание!

Никогда не используйте GECKO STAR для влажной обработки.

(Опасность для жизни от удара током)!

5. Техника безопасности

5.1 Общая информация

Соблюдение рекомендаций по технике безопасности позволяет избежать травм и препятствует применению машины не по назначению. Все пользователи этой машины и те, кто занимается её монтажом, обслуживанием или ремонтом, должны до начала работы прочесть и понять содержание Инструкции по эксплуатации.

Особо обратите внимание на те части текста, которые помечены пояснительными условными знаками.

5.2 Применение не по назначению

Машина GECKO STAR не предназначена для чистки щётками и полировки, а также различного рода подобных видов работ. Нарушение этого положения может повлечь за собой травмирование людей и причинение материального ущерба.

5.3 Оригинальные комплектующие и аксессуары

Оригинальные комплектующие и аксессуары разработаны специально для GECKO STAR. Мы настоятельно обращаем Ваше внимание на то, что иные компоненты использовать нельзя, так как это может отрицательно сказаться на безопасности работы машины.

Это относится, в первую очередь, к шлифовальным дискам машины. За ущерб, причинённый в результате использования неоригинальных компонентов, производитель ответственности не несёт.



5.4 Рекомендации по технике безопасности до начала и во время эксплуатации машины

Всегда перед использованием машины проверяйте все без исключения компоненты на наличие повреждений и износ. Именно в компонентах, испытывающих особо сильную нагрузку, как например шлифовальный диск, могут появляться сколы и трещины. Повреждённые компоненты должны быть тут же изъяты и заменены новыми.



Внимание! Для всех компонентов, подвергающихся чрезмерному износу, как например шлифовальные диски, приводные ремни и т.д., какая бы то ни было гарантия исключается.

Во время работы, никогда не выключайте машину с вращающимся шлифовальным диском. Только остановив двигатель, можно выключить GECKO STAR.



Внимание!

При наезде на электрический кабель возникает опасность для жизни от удара электрическим током. Никогда не производите шлифовку в направлении кабеля.

5.5 Установленная одежда



Носите соответствующую рабочую одежду! При эксплуатации машины GECKO STAR и при любом виде работ с ней не носите широкую одежду. Её может затянуть в движущиеся части.

5.6 Генерация шума машиной

Для машины по шлифовке паркета у плинтусов GECKO STAR были установлены следующие значения шума в соответствии с EN 60745 :

Уровень звукового давления (L_{pa}) на холостом ходу 90,9 дБ, при нагрузке 92,6 дБ

Уровень звуковой мощности (L_{WA}) на холостом ходу 101,9 дБ при нагрузке 103,6 дБ

Погрешность измерения: + / 1,5 дБ

Шум, возникающий при эксплуатации машины, зависит от различных факторов. Местные условия, такие как размер помещения и структура напольного покрытия, влияют на шумообразование.



Внимание! Необходимо носить защитные наушники! Возникающий шум вреден для слуха. Во время работы машины нужно обязательно носить защитные наушники. Пользуйтесь противозумовыми наушниками, которые поставляются в качестве аксессуара.

5.7 Вибрация руки / предплечья

В соответствии с нормой EN 60745 был установлен следующий уровень вибрации:

Шлифовальный диск, длинный	Значение генерируемой вибрации:	$a_{h/DS}$	$< 8,8 \text{ м/с}^2$
	Погрешность измерения:	K	$= 1,5 \text{ м/с}^2$
Шлифовальный диск, короткий	Значение генерируемой вибрации:	$a_{h/DS}$	$< 8,8 \text{ м/с}^2$
	Погрешность измерения:	K	$= 1,5 \text{ м/с}^2$

Указанный уровень вибрации возникает при большинстве видов работы электроинструмента. Если всё же этот электроинструмент используется для других работ, с несоответствующим присоединённым инструментом или недостаточно отлажен, тогда уровень вибрации может отличаться. Это может усилить вибрационную нагрузку в течение всего периода работы.



PALLMANN®

5.8 Рекомендации по технике безопасности. Пыль



**Внимание! Тонкая шлифовальная пыль! Необходимо носить фильтрующую защитную маску!
Всегда при шлифовке паркета и дощатого настила носите фильтрующую защитную маску.
Пользуйтесь фильтрующей защитной маской, которая поставляется в качестве аксессуара.**

При надлежащей эксплуатации машины в процессе шлифовки деревянных полов естественным образом возникает пыль.

Древесная пыль, особенно та, что смешана с пропиткой, растворителем и фрагментами покрытия, может вызвать проявление аллергических реакций. Пыль буковой и дубовой древесины классифицирована как канцероген (рак слизистой оболочки носа). Есть подозрение, что пыль других сортов дерева тоже способна оказывать канцерогенное действие.

Машина имеет разъем (Ø 38/35 мм) для внешнего пылесоса или пылесборника (1), без которого машину нельзя эксплуатировать. (С) Эксплуатируйте машину только с исправным пылеуловителем. Смотрите пункт 6.3

И всё же при использовании машины нельзя полностью предотвратить образование тонкой и тончайшей пыли.



Рекомендация: Входящий в комплект пылесос Pallmann DUST M #060091 пригоден для всасывания вредной для здоровья пыли. На внешнем пылесосном устройстве не должна превышать предусмотренная минимальная скорость движения воздуха 20 м/с.

Внимание! Опасность возгорания и взрыва! Курить запрещается!



В помещениях, где производится шлифовка, не должны находиться источники возгорания! Проветривайте помещения! Древесная пыль в сочетании с источником возгорания и в присутствии кислорода воздуха может вызвать пожары и взрывы.

При шлифовке металлических деталей, например гвоздей, могут вспыхнуть искры, которые вместе с древесной пылью засасываются в контейнер пылесоса. Там раскалённые металлические опилки ещё в течение нескольких часов могут вызвать возгорание.

После каждой остановки машины и по окончании работы необходимо тут же удалить находящуюся в пылесосе шлифовальную пыль в огнеупорный, невоспламеняемый контейнер. Контейнер должен быть закрыт огнеупорной, невоспламеняемой крышкой. Храните контейнер только на открытом воздухе.



Внимание! При удалении шлифовальной пыли всегда носите фильтрующую защитную маску.



PALLMANN®

6. Запуск машины



Внимание! Руководствуйтесь данными на табличке устройства. Эксплуатируйте машину только при предусмотренных сетевом напряжении и частоте.



Внимание! Опасность для жизни от удара током! Перед эксплуатацией проверьте электрокабель на повреждения! Никогда не эксплуатируйте машину с повреждённым электрокабелем.

6.1 Монтаж дополнительных рукояток

1. Привинтите дополнительные рукоятки с тыльной стороны машины (1). (D)
2. На **шлифовальную насадку** для удобства пользования можно навинтить грибковую рукоятку (2). (E)



Внимание! Существует опасность непреднамеренного запуска машины. Машина должна быть выключена при выполнении любых работ на ней, и сетевая вилка должна быть вынута из розетки.



Рекомендация! Использование дополнительной рукоятки (D) позволяет значительно лучше подвести машину к недоступным местам. Дополнительная рукоятка поставляется вместе с машиной в качестве аксессуара.

6.2 Установка пылеотводящей трубки (F)

Рекомендация!

Машина GECKO STAR поставляется с демонтированной пылеотводящей трубкой.



Внимание! Существует опасность непреднамеренного запуска машины. Машина должна быть выключена при выполнении любых работ на ней, и сетевая вилка должна быть вынута из розетки.

Рекомендация!

Пылеотводящая трубка имеет на конце несколько отверстий (2). В эти отверстия вставляется фиксатор (1), который предотвращает проворачивание и выпадение пылеотводящей трубки.

Благодаря фиксатору пылеотводящая трубка может закрепляться в четырех положениях.



Внимание! Следите за тем, чтобы в пылеотводящей трубке и соединительном штуцере при монтаже не было пыли.



PALLMANN®

6.3 Монтаж пылесборника (G)



Внимание! Используйте для GECKO STAR исключительно оригинальные пылесборники FRANK. Перед началом шлифовальных работ пылесборник нужно плотно установить на пылеотводящую трубку.



Внимание! Машина должна быть выключена при выполнении любых работ на ней, и сетевая вилка должна быть вынута из розетки.

Пошаговая инструкция:

- 1 Натяните пылесборник на специальный фланец для пылесборника (1).
- 2 Закрепите там пылесборник с помощью шнура (2).
- 3 Наденьте пылесборник с фланцем на трубку.



Перед началом любых работ проверьте пылесборник.

Включите машину и проверьте, плотно ли сидит пылесборник, нет ли зазоров, и правильно ли пылесборник смонтирован на пылеотводящую трубку.

6.4 Удаление шлифовальной пыли / Освобождение пылесборника от пыли

- 1 Слегка постучите по пылесборнику, чтобы встряхнуть рыхлую пыль.
- 2 Осторожно ослабьте затянутый шнур на пылесборнике и удалите его.
Держите отверстие пылесборника закрытым.
- 3 Вытряхните содержимое пылесборника **на открытом воздухе** в огнеупорный контейнер.



Внимание! Опасность возгорания! Из-за опасности возгорания необходимо после каждой остановки машины удалять имеющуюся в пылесборнике шлифовальную пыль, а после окончания работ тут же вынести её из помещения. Шлифовальную пыль нужно поместить в огнеупорный, огнестойкий контейнер. Контейнер необходимо закрыть огнеупорной, огнестойкой крышкой. Держите контейнер только на открытом воздухе.



Внимание! Как только пылесборник будет заполнен на 1/3, шлифовальную пыль необходимо оттуда удалить, поскольку при его большей наполненности производительность работы машины снижается. Шлифовальную пыль нужно поместить в огнеупорный, огнестойкий контейнер. Контейнер необходимо закрыть огнеупорной, огнестойкой крышкой. Храните контейнер только на открытом воздухе.



Внимание! При удалении шлифовальной пыли всегда носите фильтрующую защитную маску. Защитная маска поставляется вместе с Gecko Star в качестве аксессуара.



PALLMANN®

6.5 Установка и замена шлифовальных дисков на липучке (H)



Внимание! Опасность порезать руки! Абразивные зерна шлифовальных дисков имеют острые края. При замене шлифовальных дисков надевайте защитные перчатки.



Внимание! Шлифовальный диск должен располагаться на шлифовальном круге по центру. При наложении шлифовального диска обратите внимание на равномерность краёв по всей окружности шлифовального диска.



Внимание! Опасность в случае запуска машины! При замене диска возникает опасность от непреднамеренного запуска машины GECKO STAR. Перед заменой диска обязательно выньте электрическую вилку из розетки.

Пошаговая инструкция:

- 1 Выключите машину.
- 2 Выдерните электровилку.
- 3 Положите машину на боковую поверхность.
- 4 Снимите использованный шлифовальный диск (1) со шлифовального круга (2).
- 5 Положите новый шлифовальный диск на липучке по центру шлифовального круга и прижмите шлифовальный диск к кругу.

Используйте следующие шлифовальные средства: (I)

6.6 Установка и замена шлифовальных дисков, которые крепятся с помощью бумажного прижимного диска (J)



Внимание! Опасность порезать руки! Абразивные зерна шлифовальных дисков имеют острые края. При замене шлифовальных дисков надевайте защитные перчатки.



Внимание! Опасность в случае запуска машины! При замене шлифовального диска возникает опасность непреднамеренного запуска машины GECKO STAR. Перед заменой диска обязательно выньте электрическую вилку из розетки.

Пошаговая инструкция:

- 1 Выключите машину.
- 2 Выдерните электровилку.
- 3 Положите машину на бок.
- 4 Крепко придерживайте шлифовальный диск (3).
- 5 Двухштырьковым ключом (1) отвинтите бумажный прижимной диск (2). Снимите использованный шлифовальный диск.
- 6 Положите сверху новый шлифовальный диск и закрепите его с помощью бумажного прижимного диска. Плотно привинтите бумажный прижимной диск двухштырьковым ключом (1).



PALLMANN®

6.7 Установка угла наклона шлифовального диска (K) / Регулирование колёс (L)

Рекомендация!

Лучшие результаты шлифовки одновременно при оптимальном управлении машиной достигаются, когда шлифовальная насадка так наклонена, что шлифовальная шайба приблизительно на 1/3 оказывает действие на напольное покрытие. Чтобы добиться такого наклона, можно поменять положение колёс, перемещающих машину. Для этого машину приподнимают со стороны расположения двигателя, и шлифовальная насадка оказывается наклонённой.

Пошаговая инструкция:

- 1 Выключите машину.
- 2 Выдерните электровилку.
- 3 Ослабьте винты с рифлёной цилиндрической головкой и плоским концом (1) на обоих перемещающих колёсах (2).
- 4 Поворачивая стопорную гайку (3), отрегулируйте высоту колёс.
- 5 Зафиксируйте это положение, плотно закрутив оба винта с рифлёной цилиндрической головкой и плоским концом (1).

Чтобы уменьшить образование пыли, можно отрегулировать ленту-липучку наклона машины (L)

7. Условия (N)



Внимание! Опасность возгорания! В случае если напольное покрытие закреплено гвоздями, их нужно перед каждым процессом шлифовки утопить так глубоко, чтобы, не возникло опасности подшлифовки гвоздей. При подшлифовке гвоздя возможно появление искр, которые могут спровоцировать пожар. Например, искра в пылесборнике может вызвать пожар.



Внимание! Проверьте напольное покрытие на наличие незакреплённых паркетных досок. Перед началом шлифовальных работ их необходимо закрепить.

7.1 Включение и выключение (M)



Внимание! Опасность травмирования! При включении держите машину обеими руками.

Машина снабжена системой плавного запуска, которая постепенно увеличивает количество оборотов. Таким образом, имеется достаточно времени, чтобы найти правильное положение ухвата машины.

Пошаговая инструкция:

- 1 Придерживайте машину GECKO STAR немного наклонённой назад, так чтобы шлифовальная насадка была приподнята от пола.
- 2 Включайте устройство через выключатель на боковой стороне машины. Когда устройство подключено электровилкой к сети, автоматически горят обе лампочки.



PALLMANN®

7.2 Техника шлифовки (N)



Внимание! Машина GECKO STAR работает на высокой шлифовальной скорости! Если Вы слишком долго шлифуете на одном месте, на полу могут образоваться тёмные прожжённые пятна. Поэтому при выполнении шлифовальных работ машина GECKO STAR всегда должна находиться в движении!

Чтобы добиться оптимального результата при шлифовке краёв напольного покрытия, необходимо, передвигать машину вперёд-назад по полу.

Постановка шлифовального диска и приспособления на шлифовальной насадке, защищающего стены от повреждения, позволяет производить эффективную шлифовку вплоть до самой стены.

7.3 Выключение GECKO STAR (M)

Пошаговая инструкция:

- 1 Для выключения наклоните машину немного назад, так чтобы шлифовальная насадка была приподнята от пола.
- 2 Выключите машину с помощью выключателя.
- 3 Выдерните сетевую электровилку.
- 4 **Обязательно тут же удалите находящуюся в пылесборнике пыль в огнеупорный, огнестойкий контейнер. Закройте контейнер огнеупорной, огнестойкой крышкой и храните контейнер с пылью только на открытом воздухе.**

Рекомендация!

Чтобы добиться красивой поверхности пола, обычно требуются несколько шлифовальных операций. Полную информацию о шлифовальных операциях Вы найдёте в брошюре:

Шлифовка паркета и дощатого пола машиной для шлифовки паркета FRANK **COBRA** и машиной для шлифовки пола у плинтусов FRANK **GECKO STAR**

8. Переналадка шлифовальной насадки (O)

Рекомендация! Машину GECKO STAR можно переналадить путём замены короткой шлифовальной насадки длинной насадкой.



Внимание! Существует опасность ненамеренного запуска машины. При замене шлифовальной насадки машина должна быть выключена, и сетевая вилка должна быть вынута из розетки.

Пошаговая инструкция:

- 1 Выключите машину.
- 2 Выньте сетевую вилку.
- 3 Полностью выверните винты (1 = TX30).
- 4 Снимите шлифовальную насадку (3). При этом снимите клиновидный ремень с ремённого шкива двигателя.
- 5 Установите другую шлифовальную насадку таким же образом и навесьте её клиновидный ремень при более лёгком напряжении в ремённый шкив двигателя.
- 6 Сначала свободно закрутите шурупы. Закручивайте шурупы неплотно.
- 7 Закручивайте гайку с накаткой (4) до тех пор, пока клиновидный ремень будет под достаточным напряжением, и тогда плотно закрутите шурупы (1).



9. Уход и техобслуживание

Машина GECKO STAR в основном не требует обслуживания. Смазка подшипника скольжения и приводного механизма достаточна для срока эксплуатации машины.

Рекомендуется у остановленной машины регулярно продувать под давлением отверстия для входа и выхода воздуха. В противном случае отверстия могут забиваться и закупоривать машину.



Внимание! Плохое обслуживание может ускорить перегрузку двигателя и вести к повышению уровня вибрации и шумообразования.

9.1 Установка натяжения клиновидного ремня (O)



Рекомендация!

Обращайте внимание на достаточность предварительного натяжения клиновидного ремня, чтобы избежать причинения ущерба машине. Проверяйте напряжение и состояние клиновидного ремня через регулярные промежутки времени.

Пошаговая инструкция:

- 1 Выключите машину.
- 2 Выньте сетевую вилку из розетки.
- 3 Ослабьте шуруп (1) на нижней части машины. Не выворачивайте шуруп (5). Шлифовальная насадка должна только смещаться.
- 4 Для натяжения клиновидного ремня затяните гайку с накаткой (4).
- 5 Одновременно снова плотно затяните шурупы.

9.2 Замена изношенных деталей

9.2.1 Замена клиновидного ремня, тарельчатого диска и ремённого шкива (P)



Рекомендация! Если клиновидный ремень приходится часто менять вследствие износа или повреждения, тогда причиной может быть повреждение ремённого шкива шлифовальной насадки.

Пошаговая инструкция:

- 1 Выключите машину.
- 2 Выньте сетевую вилку из розетки.
- 3 Ослабьте болты (1 = TX20) защитной накладки приводного ремня и приподнимите её.
- 4 У машин с длинной насадкой откручивается сначала дополнительная рукоятка (3).
- 5 Ослабьте болты (4 = TX30) крышки подшипника, снимите крышку подшипника (5).
6. Теперь Вы можете заменить тарельчатый диск и ремённый шкив, а также клиновидный ремень (6).
7. Натяните клиновидный ремень (6) и прикрутите насадку в обратном порядке действий тому, что описан в Пункте 8.

9.2.2 Замена запасного липучего покрытия (Q)

- 1 Выключите машину.
- 2 Выньте сетевую вилку из розетки.
- 3 Ослабьте 6 болтов (7 = TX20) выступающего стального диска.
- 4 Отсоедините изношенное липучее покрытие и удалите остатки клея соответствующим растворителем.
- 5 Запасное липучее покрытие наклейте по центру соответственно удалённым фрагментам.
- 6 Снова смонтируйте диск в обратном порядке.

10. Утилизация



Электроинструменты нельзя выбрасывать вместе с домашним мусором. Пожалуйста, учитывайте национальные законы и утилизируйте соответствующим образом упаковку, аксессуары и машину.

11. Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Машина не запускается	Подача электропитания нарушена Предохранитель неисправен Кабель или вилка неисправны Щётки электродвигателя износились или повреждены	Специалист должен устранить неисправность, либо заменить компоненты
Высокое пылевыведение при шлифовке	Пылесборник был не прочно закреплён Пылесборник переполнен	Пользователь должен проверить крепление пылесборника Освободить пылесборник от пыли
Производительность шлифовки падает	Шлифовальная бумага износилась Сорость оборотов падает Щётки электродвигателя износились или повреждены	Замените шлифовальную бумагу Перенатяните клиновидный ремень Специалист должен устранить неисправность
Необходима частая замена клиновидного ремня	Ремённый шкив повреждён	Специалист должен устранить неисправность
Высокий уровень вибрации	Быстро изнашивающиеся детали машины изношены	Машину нужно отправить в ремонт

12. Декларация соответствия стандартам ЕС

Производитель:

WOLFF GmbH & Co. KG | D74360 Ilsfeld | Ungerhalde 1/ Ильсфельд, Унгерхальде 1

в настоящем разделе заявляет, что следующее изделие

Модель: Машина для шлифовки паркета у плинтусов
Тип: Gecko Star
Артикул: 065805, 065806, 065926, 065927, 065927, 067688, 067885, 067886, 06788
065808, 065810, 068284, 068385, 071742, 071791, 071735, 071743
Серийный номер: См. паспортную табличку

соответствует положениям обозначенных нормативных документов – включая их изменения, действующие на момент данного заявления.

Директива ЕС по машинам, механизмам и машинному оборудованию:	2006/42/EG от 17.05.2006
Директива об электромагнитной совместимости:	2004/108/EG от 15.12.2004
Директива ЕЭС по низковольтному оборудованию:	2006/95/EG от 12.12.2006

Применены следующие согласованные стандарты:

DIN EN 626-1:	Безопасность машин – Снижение риска для здоровья от опасных веществ, производимых машинами – Часть 1: Принципы и основные положения для производителей машин
DIN EN 1037:	Безопасность машин – предотвращение неожиданного запуска
EN ISO 12100:	Безопасность машин – Общие принципы конструирования – Оценка степени риска и снижение риска (2011-03)
DIN EN 60745-1:	Электроинструменты с мотором и ручным управлением – Безопасность – Часть 1: Общие требования
DIN EN 60745-2-3:	Электроинструменты с мотором и ручным управлением – Безопасность – Часть 2-3: Особые требования к устройствам шлифовальным, полировальным и шлифовальным с полировальным диском из абразивной ленты
DIN EN 55014-1:	Электромагнитная совместимость (EMV) – Требования к домашним устройствам, электроинструментам и подобным электроприборам – Часть 1: Излучение помех
DIN EN 55014-2:	Электромагнитная совместимость (EMV) – Требования к домашним устройствам, электроинструментам и подобным электроприборам – Часть 1: Помехоустойчивость
DIN EN 60204-1	Безопасность машин – Электрическое оснащение машин – Часть 1: Общие требования

Ответственный за данное заявление и составление технической документации:



Дитер Хаммель, Дипл.-Инж. (Высш.Проф.Школа)
WOLFF GmbH & Co. KG
Ungerhalde 1/ Унгерхальде 1
D74360 Ilsfeld | / Ильсфельд, 18.07.2012



PALLMANN®

Гарантийные обязательства

Срок гарантии для новых машин Pallmann составляет один год с момента передачи / отгрузки заказчику, если не имеют силу другие обязательные правовые нормы.

При предъявлении гарантийных претензий обязательно должен быть представлен счёт и документ об оплате.

Любой ремонт в рамках предоставления гарантии должен выполняться признанным нами Сервис-центром Pallmann. Ремонт, выполненный самостоятельно и/или ненадлежащим образом, как правило, ведёт к исключению возможности удовлетворения гарантийных требований. Это также действительно для ненадлежащего обслуживания и/или применения машины.

Замена компонентов, аксессуаров и внесение других изменений в машины Pallmann

Машины Pallmann обеспечивают пользователю безопасность и надёжность высокого уровня. Чтобы поддерживать их безопасность, нельзя изменять имеющееся в момент отгрузки заводское исполнение Вашей машины Pallmann без учёта перечисленных далее правил. Эти правила действительны как для замены компонентов, оснащения аксессуарами, так и для внесения других технических изменений.

Все работы, производимые с вашей машиной Pallmann, должны выполняться **исключительно специализированной мастерской**, в которой есть обученный для этого и имеющий соответствующий опыт персонал, а также имеются требуемые материалы. Для этого мы рекомендуем авторизованную сервисную мастерскую Pallmann.

- В случае намеренной замены комплектующих, намеренного добавления аксессуаров или других намеренно внесённых технических изменений, **прежде чем начать работать с машиной**, заказчик всегда должен проконсультироваться у авторизованной сервисной мастерской Pallmann или у нас как производителя.
- Мы строгойше рекомендуем использовать только проверенные на надёжность оригинальные запчасти и оригинальные аксессуары Pallmann, которые разрешены нами как производителем. Эти запчасти и аксессуары могут быть куплены в авторизованных сервис-центрах Pallmann, которые будут также готовы произвести для вас их качественный монтаж. Оригинальные запчасти и аксессуары Pallmann специально протестированы на их надёжность и пригодность для машин Pallmann.

Мы не можем с уверенностью судить о надёжности и пригодности запчастей и аксессуаров, не являющихся оригинальными запчастями Wolff, и поэтому не можем поручиться за них.

- ☒ Для поддержания рабочей надёжности и во избежание повреждений, в случае технической замены каких бы то ни было компонентов наши технические принципы должны соблюдаться во всех случаях. Пожалуйста, свяжитесь с нами также в любое время, если у вас есть какие-либо другие вопросы по вашим машинам Pallmann.

Мы не сможем взять на себя ответственность за повреждения, возникшие в результате ненадлежащей работы и/или нарушения описанных выше условий. Благодарим Вас за понимание.



PALLMANN®

Translation of the original instruction

GECKO STAR (230V), Parquet edge sander

Long sanding attachment	Ø 150mm	#06592 6
Long sanding attachment	Ø 178mm	#06580 5
Short sanding attachment	Ø 150mm	#06592 7
Short sanding attachment	Ø 178mm	#06580 6

GECKO STAR (115V), Parquet edge sander

Long sanding attachment	Ø 178mm (UK)	#06580 8
Short sanding attachment	Ø 178mm (UK)	#06581



All rights reserved.

Reprinting or copying, even of excerpts, requires written confirmation from WOLFF GmbH & Co. KG
Ungerhalde 1 D74360 Ilsfeld, Germany.
The company shall not be held liable for any damage sustained as the result of use of this operating manual
. Subject to amendment.

WOLFF GmbH & Co. KG
Ungerhalde 1 D-
74360 Ilsfeld
Deutschland Fon: +49 (0)7
062915560
Fax: +49 (0)70629155610
www.wolfftools.de | info (at) wolfftools.de



PALLMANN®

English

1. Introduction

Dear customer,

You have chosen to purchase the GECKO STAR parquet edge sander - the right decision for quality and performance.

This tool combines extraordinarily high performance and outstanding sanding quality with easy to operate, mature and reliable technology.

This operating manual contains information which is important for the operation of the GECKO STAR parquet edge sander.



Caution!

Please read this operating manual carefully, and ensure that all users read this manual before operating the machine.

Observing the safety instructions protects against situations that may endanger health and safety and helps to prevent improper use of the machine.

Before using the tool, familiarise yourself with its operation.

Once you have started to use it, it is too late!

Do not allow persons to operate the machine if they do not possess the necessary expertise to do so.

Important instructions relating to safety and damage prevention are indicated in this operating manual by the following symbols.



General hazard warning



Warning of hazardous electrical voltage



Warning of explosion

Wear ear defenders



Wear lightweight safety mask



Read the manual/instructions



Hazardous waste



2. Scope of delivery (A)

The following are contained in the scope of delivery:

- | | |
|----------------------------------|------------------------------------|
| 1 GECKO STAR parquet edge sander | 15 Optional Vbelts: |
| 2 Sanding disc | • Long Vbelt Ø178 mm |
| 3 Sandpaper mounting plate | • Short Vbelt Ø178 mm |
| 4 Operating manual | • Long Vbelt Ø150 mm |
| 5 Short dust tube | • Short Vbelt Ø150 mm |
| 6 Adapter for Pallmann DUST | • Long sanding attachment Ø178 mm |
| 7 Rear handle, screw in | • Short sanding attachment Ø178 mm |
| 8 Dust bag | • Long sanding attachment Ø150 mm |
| 9 Twopin spanner 35x5 mm | • Short sanding attachment Ø150 mm |
| 10 Tool bag | |
| 11 Screwdriver with bit socket | 18. Hook and loop tape |
| Bit box with TX10, 20, 30, 40 | 19 Spare worn fasteners |
| 12 Capsule ear defenders | 20. Disc |
| 13 Dust bag hanger | 14 Safety mask |

3. Description of the GECKO STAR parquet edge sander (B)

3.1 Important parts

- 1 Long/short dust tube 9 Locking pin for dust tube 2 Rear handle 10 Vbelt (not shown)
 3 Top handle 11 Front handle (only long version)
 4 Sanding attachment, short 12 Motor cable with plug 5 Sanding attachment, long 13 Switch
 6 Sliding wall protection 14 Dust bag 7 Motor 15 Clamping screw 8 Wheel adjustment 16 Hook-and-loop tape

3.2 Technical specifications

Supply voltage	230V, 50Hz
Supply voltage, USA	120V, 60Hz
Power consumption.....	1500 W
Speed Ø 178 mm	3300 rpm
Speed Ø 150 mm	3800 rpm
Sanding plate Ø.....	150 / 178 mm
Sanding attachment Ø 150 mm long / short	370 / 130 mm
Sanding attachment Ø 178 mm long / short	385 / 175 mm
Vacuum port	38 / 35 mm
Weight.....	approx. 11 kg
Wheel height adjustment.....	12 mm



PALLMANN®

English

3.3 Safety devices

Restart protection

If the power supply is interrupted while the tool is running, e.g. by pulling out the electronic restart protection function ensures that the GECKO STAR does not start again when the plug is put back in.

When the power plug is pulled out, the tool switches off by itself when the plug is put back in.

Overtemperature shutdown

The over-temperature shutdown function protects the motor from overheating and resultant damage. The machine switches off in the event of it reaching a critical temperature. The machine can be restarted after a cooling down period of a few minutes.

Overload protection

If the current draw becomes too high due to extreme overloading, the tool switches off. It can be used again immediately after discharging; no cooldown phase is required.

4. Intended use

The parquet edge sander GECKO STAR is suitable for the dry sanding of stairs and landings as well as the dry sanding of the edges of parquet flooring and floorboards.

Other use is not permitted.



Caution! Never carry out wet operations with the GECKO STAR. (Fatal hazard from electrical shock)!

5. Safety

5.1 General information

The following safety instructions guard against injury and prevent improper use of the tool. All users of this tool and persons involved in its assembly, maintenance or repair must have read and understood the contents of this operating manual before beginning their work.

Particular attention should be paid to the sections featuring additional symbols.

5.2 Improper use

The GECKO STAR is not suitable for brushing, polishing, or any similar purpose. Failure to adhere to this directive can cause serious personal injury and damage to property.

5.3 Original parts and accessories

Original parts and accessories have been especially designed for the GECKO STAR. We would like to explicitly point out that other parts may not be used in their place. To do so can negatively impact upon the safety of the tool.

This applies particularly to the tool's sanding disc. The manufacturer excludes all liability for damage occurring through the use of nonoriginal parts.



PALLMANN®

Safety instructions for before and during operation

Before use, always check all parts of the tool for damage and wear. Parts which are placed under severe stress, such as the sanding plate, are particularly susceptible to breaking off and cracks. The damaged parts must be replaced immediately with new ones.



Caution! All parts which are subjected to excessive wear, such as sanding plates, belts, etc. are not covered by any kind of warranty.

During operation, never set the tool down while the sanding plate is running. The GECKO STAR may only be placed down when it has come to a complete stop.



Caution! If you sand over the electrical cable, there is a danger to life through electric shock. Never sand towards the cable.

5.5 Approved clothing



Caution! Wear suitable workwear! Do not wear loose clothing whilst operating or working on the GECKO STAR. Such clothing may be caught by moving parts.

5.6 Noise emissions from the tool

The following emissions values have been measured for the GECKO STAR parquet edge sanding machine in accordance with EN 60745: **Sound pressure level** (L_{pa}) Idling 90,9 dB Under load 92,6 dB **Sound power level** (L_{WA}) Idling 101,9 dB Under load 103,6 dB

Measuring inaccuracy: + / 1.5 dB

The noise generated by using the tool is dependent on various factors. Local conditions, such as the size of the room and the properties of the floor surface have an impact on noise emissions.



Caution! Wear ear defenders! The levels of noise generated are damaging to the hearing. While operating the tool, you must wear ear defenders. Use the capsule ear defenders which are supplied as an accessory.

5.7 Hand/arm vibration

The following vibration levels have been measured, in accordance with EN 60745:

Long sanding plate Vibration emissions value: $a_{h/DS} < 8,8 \text{ m/s}^2$

Measuring inaccuracy: $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Short sanding plate Vibration emissions value: $a_{h/DS} < 8,8 \text{ m/s}^2$

Measuring inaccuracy: $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

The vibration level stated corresponds with the principal use of the electrical tool.

If the machine is

used for other purposes, with other insertion tools or if the maintenance is inadequate then the vibration level may be different. This can increase the vibration loading throughout the complete working period.



PALLMANN®

English

5.8 Safety instructions for handling dust



Caution! Extremely fine sanding dust! Wear a safety mask! Always wear a safety mask when sanding parquet flooring and floorboards. Use the safety mask which is provided as an accessory.

Naturally dust is created whilst using the machine as intended for the sanding of wooden flooring.

Sawdust, particularly if interspersed with waterproofing agent, solvent and coatings, can cause allergic reactions, depending on the operator's level of sensitisation. Beech and oak sawdust are classified as carcinogens (resulting in cancer of the nasal mucous membrane). The dust from other types of wood is suspected to have a carcinogenic effect.

The tool has a connection (Ø 38/35 mm) for an external vacuum cleaner or a dust bag, without which the tool should not be operated (C). Only operate the machine with the separation device intact. (See 6.3)

Despite this provision, it is still not possible to prevent the creation of fine and very fine dust when using the tool.



Tip: Related Pallmann DUST vacuum cleaner, M #060 091. Suitable for vacuuming up harmful dust.

The minimum required air speed of 20 m/s may not be undercut.



Caution! Risk of fire and explosion! No smoking! No sources of ignition may be present in the areas where sanding is taking place! Ventilate the area properly! When combined with an ignition source and the oxygen present in the air, sawdust can cause fires and explosions.

Sanding metal parts, e.g. nails, can produce sparks which are blown into the dust container in the vacuum cleaner along with the sawdust. There the glowing swarf can start a fire, even hours later.

Each time the tool is brought to a stop, and when the work is complete, the sanding dust inside the vacuum cleaner must be immediately disposed of in a fireproof, non-combustible container. The container must be sealed with a fireproof, non-combustible cover. Only store the container in an outdoor location.



Caution! When disposing of sanding dust, always wear a safety mask



PALLMANN®

6. Commissioning



Caution! Note the data on the type plate. Only use with the intended mains voltage and frequency. Danger of death due to current surge! Before start-up, check the power cable for damage! Never operate the tool with a damaged power cable.

6.1 Installation of the additional handle

- 1 Screw (1) the additional handle on at the rear of the machine. **(D)**
- 2 On the **sanding attachment**, a star knob (2) can be screwed in for improved handling. **(E)**



Caution! Unintentional activation of the machine may present danger. In principle, the machine must be switched off and the mains connector unplugged for all work on the machine. The additional handle allows the machine to be much more easily guided into inaccessible places. The additional handle is included as an accessory.

6.2 Installation of the dust tube (F)

Note!

The GECKO STAR is delivered with the dust tube dismantled.



Caution! Unintentional activation of the machine may present danger. The machine must be switched off and the mains connector unplugged for all work on the machine.

Note!

The dust tube has several drilled holes (2) at the end of the tube. The locking pin (1) latches into these holes and prevent the dust tube turning and loosening.

The dust tube can be fastened in four positions with the locking stud (F)



Caution! Ensure that the dust tube and the connection ports are dustfree.



6.3 Installation of the dust bag (G)



Caution! Use original FRANK dust bags exclusively for the GECKO STAR.
The dust bag must be installed firmly on the dust tube before sanding work commences

Unintentional activation of the machine may present danger. The machine must be switched off and the mains connector unplugged for all work on the machine.

Steps:

1. Pull the dust bag over the dustbag hanger (1).
2. Fasten the dust bag in place with the cord (2).
3. Fit the dust bag with the hanger onto the tube.

Check the dust bag prior to each commissioning.

Switch on the machine and check the dust bag for leaks and the correct seating in the area of the dust tube connection.

6.4 Disposal of sanding dust / Emptying the dust bag

1. Remove loose dust by gently tapping on the dust bag.
2. Carefully open the draw cord on the dust bag and remove the bag.

Keep the dust bag opening closed.

3. Empty the dust bag outdoors into a nonflammable waste bin.



Caution! Risk of fire!

Because of the fire risk, the sanding dust contained in the dust bag must always be disposed of immediately every time the machine stops or when sanding is completed. The sanding dust must be disposed of in a fireproof, non-flammable container. The container must be covered with a fireproof, non-flammable lid. Store the container only outdoors.



Caution!

When a third of the dust bag is filled with sanding dust at the latest, empty the dust bag. Otherwise, the dust absorption performance of the machine will deteriorate. The sanding dust must be disposed of in a fireproof, nonflammable container. The container must be covered with a fireproof, nonflammable lid. Store the container only outdoors.



Caution!

Always wear a dust mask when disposing of the sanding dust. A dust mask is supplied as accessory with the machine.



PALLMANN®

6.5 Attachment and replacement of Velcrobacked abrasive discs (H)



Caution! Hazard due to running machine! There is a risk due to unintended start-up of the GECKO STAR machine when replacing the sanding disc. Be sure to unplug the mains connector before replacing the sanding disc.



Caution! Risk of cutting injuries to the hands! The grinding grains on the sanding discs have sharp edges. Wear protective gloves when changing the sanding discs.



Caution! The sanding disc must lie centrally on the sanding plate. Ensure that there is an even margin around the edge of the sanding disc.

Steps:

- 1 Switch the machine off.
- 2 Unplug the mains plug.
- 3 Lay the machine down on its side. 4 Take the used sanding disc (1) off the sanding plate (2). 5 Place a new Velcro-backed sanding disc centrally on the sanding plate and press the sanding disc on.

Use following sanding discs: (I)

6.6

Attachment and replacement of abrasive discs that are fastened on with the paper holding plate. (J)



Caution! Hazard due to running machine! There is a risk due to unintended start-up of the GECKO STAR machine when replacing the sanding disc. Be sure to unplug the mains connector before replacing the sanding disc.



Caution! Risk of cutting injuries to the hands! The grinding grains on the sanding discs have sharp edges. Wear protective gloves when changing the sanding discs.

Steps:

- 1 Switch the machine off.
- 2 Unplug the mains plug.
- 3 Lay the machine down on its side.
- 4 Hold the sanding disc (3) firmly in place.
- 5 Unscrew the paper holding plate (2) with the twopin spanner (1). Remove the worn sanding disc.
- 6 Place the new sanding disc on and fasten this with the paper holding plate. Tighten the paper holding plate down with the twopin spanner (1).



6.7 Adjusting the angle of the sanding disc (K) / wheels (L)

Note!

The best sanding results along with optimum machine control are achieved if the sanding attachment is set up such that approx. 1/3 of the sanding disc is in firm contact with the floor. In order to achieve this angle the height of the wheels can be adjusted. This tilts the machine at the motor side and sets the sanding attachment at an angle.

Steps:

- 1 Switch the machine off.
- 2 Unplug the mains plug.
- 3 Loosen the knurled screws (1) for each wheel (2).
- 4 Adjust the height of the wheels by turning the latching nut (3).
- 5 Fasten these settings in place by tightening the two knurled screws (1).

In order to reduce dust formation, the hook-and-loop tape can be adjusted to the tilt of the machine. (L)

7. Operation (N)



Caution! Risk of fire!

If the flooring has nails in it then these must be driven in deep enough before sanding starts to ensure that there is no risk of them being ground during the sanding work. Check the flooring for loose pieces of parquet. These must be fastened down before sanding. Grinding nails can produce sparks and this can start a fire. For example, a spark in the dust bag could start a fire.

7.1 Switching on and off (M)



Caution! Risk of injury! Hold the machine in both hands when switching on.

The machine is equipped with a softstart that increases the speed gradually. Thus there is enough time available to find the correct grip position.

Steps:

- 1 Tip the GECKO STAR somewhat rearwards so that the sanding attachment is lifted off the floor.
 - 2 Switch the machine on with the switch on the side.
- The two lamps illuminate automatically if the machine is plugged in at the mains.



PALLMANN®

7.2 Sanding technique (N)



Caution! The GECKO STAR operates at a high sanding speed!

If you stay in one place for too long then this can cause dark burn marks on the floor. So, make sure that the GECKO STAR is constantly moving when sanding!

In order to achieve optimum results when sanding the edge of floors the machine must be moved over the floor with a backwards and forwards motion.

The design of the sanding disc and the sliding wall protection enable an effective sanding all the way up to the wall.

7.3 Switching off the GECKO STAR (M)

Steps:

- 1 To switch off tip the machine somewhat rearwards so that the sanding attachment is lifted off the floor.
- 2 Switch the machine off with the switch.
- 3 Unplug the mains plug.
- 4 **Dispose of the sanding dust in the dust bag immediately in a fireproof, non-combustible container. Seal the container with a fireproof, non-combustible cover and store it in an outdoor location.**

Note!

It is normally necessary to carry out several sanding processes in order to achieve a perfect finish. Detailed information on the sanding processes can be found in the brochure:

Sanding parquet flooring and floorboards with the FRANK parquet sanding machine **COBRA** and the FRANK parquet edge sander **GECKO STAR**

8 Replacing the sanding attachment (O)

Note!

The GECKO STAR can be reconfigured by replacing the short sanding attachment with the long sanding attachment.



Caution!

Unintentional activation of the machine may present danger. The machine must be switched off and the mains connector unplugged to change the sanding attachment.

Steps:

- 1 Switch the machine off.
- 2 Unplug the mains plug.
- 3 Unscrew the screws (1 = TX30) completely.
- 4 Remove the sanding attachment (3). At the same time unhook the V-belt from the Vbelt drive pulley.
- 5 Fit the other sanding attachment in the same manner; and fit its V-belt onto the Vbelt drive pulley with slight tension.
- 6 Screw the screws in loosely at first. Do not tighten the screws.
- 7 Turn the knurled nut (4) until the vbelt is tighten, than retighten the bolts.



9. Maintenance and care

The GECKO STAR is largely maintenance-free. The lubrication of the roller bearings and of the gears is sufficient for the life of the tool. We recommend regularly blowing out the air inlets and outlets with compressed air while the tool is switched off. Otherwise these openings can become clogged, blocking the tool.



Caution! Poor maintenance can cause the motor to overload more rapidly, and lead to increased vibration and noise emissions.

9.1 Tightening the Vbelt (O)



Note! Ensure that the Vbelt is sufficiently pre-tensioned to prevent the occurrence of damage. Check the pressure and the V-belt in constant intervals.

- Steps:**
- 1 Switch the machine off.
 - 2 Unplug the mains plug.
 - 3 Loosen the screws (1) on the underside of the machine. Do not unscrew the screws completely. The sanding attachment must only be able to slide.
 - 4 To tension the Vbelt retighten the knurled nut (4).
 - 5 Then tighten the screws at the same time.

9.2 Replacing wear parts

9.2.1 Replacing the Vbelt, the belt drive wheel and the belt idler wheel (P)

Note! If the V-belt needs to be replaced often due to wear or damage, then the cause of this could be that the sanding attachment drive pulley is damaged.

Steps:

- 1 Switch the machine off.
- 2 Unplug the mains plug.
- 3 Loosen the screws (1 = TX20) on the Vbelt cover plate and lift this off.
- 4 With machines with the long attachment the additional handle (3) must be unscrewed first. Loosen the screws (4 = TX30) on the bearing cover, and remove the bearing cover (5).
6. Now you can replace the Vbelt (6), the belt drive wheel and the belt idler wheel.
7. Tension the V-belt (6) and screw the attachment together again in reverse order as described in point 8.



9.2.2 Replacing the spare worn fasteners (Q)

- 1 Switch the machine off.
- 2 Unplug the mains plug.
- 3 Loosen the 6 screws (7 = TX20) of the steel disc
- 4 Pull away the worn fasteners and remove any adhesive residue using a suitable thinning agent.
- 5 Affix any replacement fasteners, centring them to the cuts.
- 6 Reassemble the disc again in reverse order.

10. Disposal



Power tools do not belong with household waste. Please observe the national legislation and recycle the packaging, accessories and tool accordingly.

11. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedial action
Translation of the original instruction		
GECKO STAR (230V), Parquet edge sander		
Long sanding attachment		Ø 150mm
Long sanding attachment		Ø 178mm
Short sanding attachment		Ø 150mm
Translation of the original instruction		
GECKO STAR (230V), Parquet edge sander		
Long sanding attachment		Ø 150mm
Long sanding attachment		Ø 178mm
Short sanding attachment		Ø 150mm
High level of vibration	Machine-wearing	Send machine parts worn out in for repair



PALLMANN®

13 Warranty

The warranty period for new Pallmann machines shall last for one year from the point at which the machine is transferred / delivered to the customer, insofar as statutory legal requirements do not stipulate otherwise.

When validating warranty claims, the invoice or proof of purchase must always be submitted. All repairs within the framework of the warranty agreement must be undertaken by a service centre that has been accredited by us.

Customers performing their own repairs and/or improper repairs regularly lead to the exclusion of warranty claims. The same also applies to incorrect operation and/or use.

Replacement of parts, accessories and other modifications to Pallmann machines

Users of Pallmann machines enjoy a high level of safety and reliability of their machine. In order to maintain this status quo, your Pallmann tool may not be modified from the condition in which it is delivered without following the rules below. These rules apply to both the replacement of parts and equipping the machine with accessories as well as other technical modifications.

- All work undertaken to your Pallmann machine must be **undertaken exclusively by a workshop that** has suitably trained and experienced personnel at its disposal, as well as the requisite work equipment. We recommend using authorised service centres.
- In the event of planned replacement of parts, planned addition of accessories or other planned technical modifications, an assessment must always be carried **out by an authorised** service centre or us, as manufacturer, before work is commenced.
- It is highly recommend that only safety-approved Original Pallmann replacement parts and Original Pallmann accessories are used, which have been approved by us, as manufacturer.

Replacement parts and accessories can be obtained from your authorised service centre, which will also be able to undertake professional installation on your behalf. Original Pallmann replacement parts and Original Pallmann accessories have been checked for safety and suitability especially for Pallmann machines.

We are unable to adequately assess the safety and suitability of non-Original Pallmann replacement parts.

- In order to preserve operational safety and to prevent damage in the event of technical modifications, of whatsoever nature, our technical guidelines **must always be observed**. We are also always happy to hear from you should you have any other questions about your Pallmann machine.

Please note that we cannot accept any liability for damage, insofar as this is sustained as the result of incorrect work undertaken or as the result of violation of the rules stated above.



PALLMANN®

Français

Traduction du mode d'emploi original

Ponceuse à parquets GECKO STAR (230

V) Boîtier d'adaptateur de ponçage long, Boîtier d'adaptateur de ponçage long, Boîtier d'adaptateur de ponçage court, Boîtier d'adaptateur de ponçage court,

Ponceuse à parquets GECKO STAR (115

V) Boîtier d'adaptateur de ponçage long, Boîtier d'adaptateur de ponçage court, Boîtier d'adaptateur de ponçage court,

Translation of the original instruc

GECKO STAR (230V), Parquet edge sand

Long sanding attachment

Long sanding attachment

Short sanding attachment

Short sanding attachment



Tous droits réservés.

Toute réimpression ou reproduction, même partielle, doit faire l'objet d'une autorisation écrite de la part

du fabricant WOLFF GmbH & Co. KG

Ungerhalde 1 D-

74360 Ilsfeld, Allemagne.

Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages liés à l'utilisation de ce mode d'emploi.

Sous réserve de modifications.

WOLFF GmbH & Co. KG Ungerhalde 1 D-

74360 Ilsfeld

Deutschland Fon: +49 (0)7062915560

Fax: +49 (0)70629155641 www.wolff-

tools.de | info (at) wolfftools.de



PALLMANN®

1. Introduction

Cher client,

Vous avez opté pour une ponceuse à parquets GECKO STAR.
Vous avez fait le choix de la qualité et de la performance.

Cette machine allie une puissance de ponçage exceptionnelle et une qualité de travail impressionnante à une technique facile à utiliser, perfectionnée et fiable.

Ce mode d'emploi contient les consignes importantes concernant l'utilisation de la ponceuse à parquets GECKO STAR.



Attention !

Lisez attentivement ce mode d'emploi et veillez à ce que toute personne amenée à utiliser la machine l'ait lu avant de commencer le travail.

Le respect des consignes de sécurité protège contre les dangers de blessures et de mort et évite toute utilisation non conforme de la machine. Avant de débiter le travail, familiarisez-vous avec le maniement de la machine. Pendant le travail, il est trop tard !

Ne laissez jamais une personne inexpérimentée utiliser la machine.

1.1 Légende

Dans ce mode d'emploi, les consignes importantes en ce qui concerne la sécurité et la prévention des dommages sont indiquées par les symboles suivants.



Avertissement concernant les dangers généraux



Avertissement concernant les tensions électriques dangereuses



Avertissement concernant les explosions



Porter une protection auditive



Porter une légère protection des voies respiratoires



Lire les instructions/consignes



Déchets dangereux



2. Contenu de la livraison

Sont contenus dans la livraison :

- | | |
|--|--|
| 1 Machine GECKO STAR | 5 Courroie trapézoïdale en option |
| 2 Meule | • courroie trapézoïdale long |
| 3 Plateau de fixation pour papier de ponçage | • courroie trapézoïdale court |
| • courroie trapézoïdale longue Ø 150 mm 4 Mode d'emploi | 5 Tube collecteur de poussière court 16 |
| Boîtier d'adaptateur de ponçage en option : | |
| 6 Adaptateur pour Pallmann DUST • | |
| 7 Poignée arrière, vissable | boîtier d'adaptateur de ponçage long Ø 178 mm |
| 8 Sac à poussière de ponçage court Ø 178 mm | • boîtier d'adaptateur |
| 9 Clé à deux ergots 35x5 mm | |
| 10 Trousse à outils | • boîtier d'adaptateur de ponçage long Ø 150 mm |
| 11 Tournevis av. porteembout BitBox av. TX10, 20, 30, 40 | • boîtier d'adaptateur de ponçage court Ø 150 mm |
| 12 Bouchons d'oreille | 17 Tube collecteur de poussière long |
| 13 Étrier pour sac à poussière | 18 Bande Velcro |
| 14 Masque de protection des voies respiratoires | 19 Support autocollant de recharge |
| | 20. Disque velcro |

Français

78 mm
8 mm

3. Description de la ponceuse à parquets GECKO STAR

Composants importants

- 1 Tube collecteur de poussière 9 Boulon d'enclenchement pour tube long/court collecteur de poussière non illustré 2 Poignée arrière
10 Courroie trapézoïdale non illustrée 3 Poignée supérieure
11 Poignée avant (uniquement version 4 Boîtier d'adaptateur longue) de ponçage, court 12 Câble moteur avec fiche
5 Boîtier d'adaptateur 13 Commutateur de ponçage, long 14 Sac à poussière 6 Patin protection murale 15 Vis de serrage 7 Moteur 16 Bande Velcro 8 Réglage des roues

Tension d'alimentation	230 V, 50 H
Tension d'alimentation USA	120 V, 60 Hz
Puissance absorbée	1500 W
Vitesse Ø 178 mm	3300 t/min
Vitesse Ø 150 mm	3800 t/min
Plateau de ponçage Ø	150/178 mm
Boîtier d'adaptateur de ponçage Ø 150 mm court / long	370/130 mm
Boîtier d'adaptateur de ponçage Ø 178 mm court / long	385/175 mm
Raccordement de l'aspirateur	38/35 mm
Poids	env. 11 kg
Réglage de la hauteur des roues	12 mm



PALLMANN®

3.3 Dispositifs de sécurité

Protection contre le redémarrage

Si l'alimentation en courant est interrompue alors que la machine est en cours de fonctionnement, par exemple en tirant le câble secteur, la protection électronique contre le redémarrage fait en sorte que la machine GECKO STAR ne redémarre pas d'elle-même au moment où le câble secteur est rebranché.

Déconnexion en cas de surchauffe

La déconnexion en cas de surchauffe protège le moteur contre toute surchauffe et ainsi contre les dommages qui pourraient en résulter. Lorsqu'une température critique est atteinte, la machine s'arrête. À l'issue d'un délai de refroidissement de quelques minutes, la machine peut être redémarrée.

Protection contre les surcharges

En cas d'intensité absorbée trop importante, sous l'effet de la surcharge extrême, la machine s'arrête immédiatement. Elle peut redémarrer immédiatement dès que la charge rediminue sans nécessiter de phase de refroidissement.

4. Utilisation conforme aux dispositions

La ponceuse à parquets GECKO STAR convient au ponçage à sec des escaliers et estrades, ainsi qu'au ponçage à sec des bordures de parquets et de planchers.

Toute autre utilisation est interdite.



Attention ! N'effectuez jamais de travaux humides avec la GECKO STAR. (danger de mort par électrocution) !

5. Sécurité

5.1 Informations générales

Le respect des consignes de sécurité protège contre les blessures et évite toute utilisation non conforme de la machine. Tout utilisateur de cette machine ou personne chargée d'assurer le montage, la maintenance ou la réparation de la machine doit avoir lu et compris le contenu de ce mode d'emploi avant de commencer à travailler.

Il conviendra d'apporter une attention particulière aux paragraphes signalés par des symboles supplémentaires.

5.2 Utilisation non conforme aux dispositions

La machine GECKO STAR ne convient pas au brossage, au polissage, ainsi qu'aux travaux équivalents quel que soit leur type. Tout nonrespect de ces consignes peut entraîner de graves blessures et dommages matériels.

5.3 Pièces d'origine et accessoires

Les pièces d'origine et accessoires ont été conçus spécifiquement pour la machine GECKO STAR. Nous vous précisons expressément par écrit qu'il est interdit d'utiliser d'autres pièces. Tout nonrespect de cette consigne peut nuire à la sécurité de la machine.

Cela vaut en particulier pour les plateaux de ponçage de la machine. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages qui font suite à l'utilisation de pièces autres que les pièces d'origine.



PALLMANN®

Français

5.4 Consignes de sécurité avant et pendant l'utilisation

Avant d'utiliser la machine, vérifiez toujours l'ensemble des pièces afin de détecter l'usure. Dans le cas des pièces soumises à des contraintes importantes, le ponçage, des ruptures ou fissures peuvent survenir. Les pièces endommagées doivent être immédiatement changées et remplacées par des neuves.

Tout dommage sur le plateau de ponçage doit être immédiatement réparé.



Attention ! Toutes les pièces soumises à une usure importante, comme les plateaux de ponçage, courroie, etc. sont exclues de toute garantie.

En cours de fonctionnement, ne posez jamais la machine lorsque le plateau de ponçage tourne. Posez la machine GECKO STAR uniquement lorsqu'elle est à l'arrêt.



Attention ! Tout écrasement du câble électrique entraîne un danger de mort par décharge électrique. Ne poncez jamais en direction du câble.

5.5 Vêtements conformes



Attention ! Portez des vêtements de travail adaptés ! Ne portez pas de vêtements larges pendant le fonctionnement et lors de tous les travaux sur la GECKO STAR. Ils risqueraient en effet de se prendre dans les pièces mobiles.

5.6 Emissions sonores de la machine

Pour la ponceuse à parquets GECKO STAR, les valeurs d'émissions suivantes ont été définies sur la base de la norme EN 60745 : **Niveau de pression acoustique** (L_{pa}) Course à vide 90,9 dB Charge 92,6 dB **Niveau sonore** (L_{WA}) Course à vide 101,9 dB Charge 103,6 dB

Incertitude de mesure : + / 1,5 dB

Le bruit émis par la machine en fonctionnement dépend de divers facteurs. Les conditions en présence, comme la taille de la pièce et la nature du sol, influencent le niveau sonore.



Attention ! Portez une protection auditive ! Le bruit émis endommage l'ouïe. Pendant que la machine est en cours de fonctionnement, vous devez porter une protection auditive. Utilisez les bouchons d'oreille fournis en tant qu'accessoires.

5.7 Vibrations au niveau des mains/bras

Conformément à la norme EN 60745, le niveau de vibration suivant a été défini :

Plateau de ponçage long Valeur d'émission de vibrations : $a_{HDS} < 8,8 \text{ m/s}^2$
Incertitude de mesure : $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Plateau de ponçage court Valeur d'émission de vibrations : $a_{HDS} < 8,8 \text{ m/s}^2$
Incertitude de mesure : $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Le niveau vibratoire indiqué représente les utilisations principales de l'outil électrique. Si toutefois

l'outil électrique est utilisé à d'autres fins, avec des outils différents ou une maintenance insuffisante, le niveau vibratoire peut différer. Cela peut augmenter la contrainte vibratoire sur l'ensemble de la durée du travail.



PALLMANN®

Consignes de sécurité au niveau de la poussière



Attention ! Poussière de ponçage extrêmement fine ! Portez un masque de protection des voies respiratoires ! Lors du ponçage des parquets et planchers, portez systématiquement un masque de protection des voies respiratoires. Utilisez le masque de protection des voies respiratoires fourni en tant qu'accessoire.

Dans le cadre d'une utilisation conforme de la machine, le ponçage d'un sol de bois dégage de la poussière naturelle.

Les poussières de bois, en particulier mêlées à de l'agent d'imprégnation, à des solvants et à des revêtements, peuvent entraîner des réactions allergiques chez les personnes sensibles. Les poussières de bois de hêtre et de chêne sont classées comme étant cancérigènes (cancer des muqueuses nasales). Les poussières d'autres bois sont soupçonnées d'avoir des effets cancérigènes.

La machine possède un raccord (Ø 38/35 mm) pour pouvoir y brancher un aspirateur externe ou un sac à poussière sans lequel la machine ne doit pas être utilisée. (C)

Utilisez la machine uniquement si le dispositif de séparation est intact.

Cependant, rien ne peut empêcher que de fines particules de poussière ne se forment lors de l'utilisation de la machine.



Attention ! Risque d'incendie et d'explosion ! Il est interdit de fumer ! Les pièces dans lesquelles le ponçage a lieu ne doivent comporter aucune source d'inflammation ! Aérez les pièces nocives. La vitesse de l'air ne doit pas être inférieure à la vitesse minimale obligatoire de 20 m/s.

En présence d'une source d'inflammation et de l'oxygène atmosphérique, les poussières de bois peuvent entraîner des incendies et des explosions.

En cas de ponçage de pièces métalliques, par exemple de clous, des étincelles peuvent se former, et être soufflées avec les poussières de bois dans le réservoir de l'aspirateur. Les copeaux métalliques incandescents peuvent encore y déclencher un incendie des heures plus tard.

Après chaque arrêt de la machine et à la fin du travail, la poussière de ponçage se trouvant dans l'aspirateur doit être immédiatement éliminée dans un réservoir ininflammable. Le réservoir doit être fermé avec un couvercle ininflammable. Stockez le réservoir en extérieur uniquement.



Attention ! Lors de l'élimination de la poussière de ponçage, portez systématiquement un masque de protection des voies respiratoires.

6. Mise en service



Attention ! Risque de blessure mortelle due à une décharge électrique ! Avant toute mise en service, vérifiez que le câble d'alimentation est exempt de dommages ! N'utilisez jamais la machine si le câble d'alimentation est endommagé !



Attention ! Respectez les indications figurant sur la plaque signalétique. Utilisez uniquement la tension secteur ou la fréquence prévue.



6.1 Montage des poignées additionnelles

1. Visser la (1) poignée additionnelle à l'arrière sur la machine. **(D)**
2. Sur le **boîtier d'adaptateur de ponçage** poignée étoile (2) peut être vissée pour une meilleure prise en main. **(E)**



Attention !

Danger en cas de démarrage involontaire de la machine. Pour tous les travaux sur la machine, la machine doit être arrêtée et la fiche de secteur débranchée.
Avec la poignée additionnelle (D), la machine peut bien mieux fonctionner jusqu'aux endroits les plus inaccessibles. La poignée additionnelle est fournie en option.

6.2 Montage du tube collecteur de poussière (F)

Remarque !

La GECKO STAR est fournie avec un tube collecteur de poussière.



Attention !

Danger en cas de démarrage involontaire de la machine. Pour tous les travaux sur la machine, la machine doit être arrêtée et la fiche de secteur débranchée.

Le tube collecteur de poussière a plusieurs alésages sur son extrémité (2). Dans ces alésages se trouve l'axe d'immobilisation (1) qui empêche que le tube collecteur de poussière ne vrille et se détache.

Le tube collecteur de poussière peut être fixé à l'aide d'une cheville d'arrêt dans quatre positions.(F)



Attention !

Utilisez la machine uniquement si le dispositif de séparation est intact.

Montage du sac à poussière (G)



la machine, la machine doit être arrêtée et la fiche de secteur débranchée. Attention !



Attention !

N'utilisez pour la GECKO STAR que des sacs à poussière originaux FRANK. Le sac à poussière doit être monté solidement avant les travaux de ponçage sur le tube collecteur de poussière. Procédure :

- 1 Tirez le sac à poussière audessus de la bride du sac à poussière (1).
- 2 Fixez le sac à poussière avec le cordon (2).
- 3 Placez le sac à poussière avec la bride sur le tube.



Avant toute mise en service, vérifiez le sac à poussière

Activez la machine et contrôlez le sac à poussière afin de repérer les éventuels problèmes d'ajustement et de vérifier qu'il est bien en place au niveau du raccord du tube collecteur de poussière



PALLMANN®

6.4 Évacuation de la poussière de ponçage / Vidage du sac à poussière

- 1 Éliminez les poussières en tapotant sur le sac à poussière.
- 2 Ouvrez soigneusement le cordon du sac à poussière et retirez-le.
Maintenez l'ouverture du sac à poussière fermée.
- 3 Videz le sac à poussière à l'air libre dans un tonneau ininflammable.



Prudence ! Danger d'incendie !

À cause du danger d'incendie, le sac à poussière doit obligatoirement être vidé et la poussière de ponçage doit immédiatement être évacuée après chaque arrêt de la machine et à la fin du travail. La poussière de ponçage doit être évacuée dans un bac inflammable résistant au feu. Le bac doit être fermé avec un couvercle inflammable résistant au feu. Le bac ne doit être conservé qu'en plein air.



Prudence !

Quand le sac à poussière est rempli d'un tiers de poussière de ponçage au plus tard, il faut vider le sac car si la quantité de poussière dépasse ce niveau, la puissance d'aspiration est limitée. La poussière de ponçage doit être évacuée dans un bac inflammable résistant au feu. Le bac doit être fermé avec un couvercle inflammable résistant au feu. Le bac ne doit être conservé qu'en plein air.



Prudence !

Portez toujours un masque de protection respiratoire pendant l'évacuation de la poussière de ponçage. Ce masque de protection respiratoire est livré comme accessoire avec la ponceuse GECKO STAR.

6.5 Pose et remplacement des meules autoagrippantes (H)



Attention ! Danger de coupure des mains !

Les grains abrasifs des meules peuvent avoir des arêtes tranchantes. Portez des gants de protection lors du remplacement de la meule.



Attention ! La meule doit reposer au centre du plateau de ponçage. Assurez-vous, lors de la pose que le bord de la meule tourne régulièrement.

Lors du remplacement de la meule, un démarrage involontaire de la GECKO STAR risque de se produire. **Débranchez absolument la fiche de secteur avant le remplacement de la meule.**

Procédure :

- 1 Mettez la machine hors service.
- 2 Tirez la fiche de secteur.
- 3 Posez la machine sur le côté. 4
- 5 Enlevez la meule (1) usagée du plateau de ponçage (2).
- 5 Placez une nouvelle meule autoagrippante au centre du plateau de ponçage et appuyez sur la meule.

Utiliser les abrasifs suivants : (I)



6.6

Pose et remplacement des meules, qui sont fixées avec le plateau de fixation r. (J)



Attention ! Danger de coupure des mains !

Les grains abrasifs des meules peuvent avoir des arêtes tranchantes. **F** **les gants de protection lors du remplacement de la meule.**

Attention ! Danger du à la machine en marche !

Lors du remplacement de la meule, un démarrage involontaire de la GECKO STAR risque de se produire. **Procédez absolument la fiche de secteur avant le remplacement de la meule.**

- 1 Mettez la machine hors service.
- 2 Tirez la fiche de secteur.
- 3 Posez la machine sur le côté.
- 4 Maintenez la meule (3).
- 5 Avec la clé à deux ergots (1), dévissez le plateau de fixation pour papier (2). Retirez la meule usagée.
- 6 Déposez une nouvelle meule et fixez-la avec le plateau de fixation pour papier. Serrez solidement le plateau de fixation de papier avec la clé à deux ergots (1).

6.7 Régler l'inclinaison de la meule (K)/ régler les roues (L)

Remarque !

Les meilleurs résultats du ponçage avec une utilisation optimale de la machine sont simultanément obtenus, lorsque le boîtier d'adaptateur de ponçage est incliné afin que la meule agisse sur environ 1/3 du sol.

Pour obtenir cette inclinaison, la hauteur des roues peut être réglée. Ainsi, la machine est soulevée du côté du moteur et le boîtier d'adaptateur de ponçage n'est pas incliné.

Procédure :

- 1 Mettez la machine hors service.
- 2 Tirez la fiche de secteur.
- 3 Desserrez les vis moletées (1) sur les deux roues (2).
- 4 Réglez la hauteur des roues en tournant l'écrou d'arrêt (3).
- 5 Fixez cette position en serrant les deux vis moletées (1).

Pour éviter la formation de poussières, vous pouvez adapter la bande Velcro à l'inclinaison de la machine. (L)

7. Utilisation (N)



Attention ! Risque d'incendie !

Si le sol est doté de clous, ils doivent être enfoncés assez profondément avant le ponçage afin qu'aucun danger ne soit généré par le ponçage des clous. Le ponçage d'un clou peut causer des étincelles qui pourraient déclencher un feu. Une étincelle peut par exemple déclencher un incendie dans le sac à poussière.

Attention ! Vérifiez si le sol a des planches de parquet qui ne seraient pas fixées. Celles-ci doivent être fixées avant le ponçage.



PALLMANN®

7.1 Activation et désactivation (M)



Attention ! Risque de blessure ! Tenez la machine des deux mains pour la mettre en marche. La machine est dotée d'un démarrage en douceur qui augmente lentement la vitesse. Ainsi, on peut prendre son temps pour trouver la bonne position avec la poignée.

Procédure

- 1 Basculez la GECKO STAR un peu en arrière, afin que le boîtier d'adaptateur de ponçage soit légèrement soulevé du sol.
- 2 Allumez la machine avec le commutateur sur le côté de la machine. Les deux voyants s'allument automatiquement lorsque l'appareil est branché à la fiche de secteur.

7.2 Technique de ponçage (N)



Attention ! La GECKO STAR travaille à une vitesse de ponçage élevée ! Si vous ponchez trop longtemps au même endroit, des taches foncées apparaissent sur le sol. C'est pourquoi il faut garder la GECKO STAR en mouvement pendant le ponçage !

Pour obtenir un résultat de ponçage optimal sur les bordures du sol, vous devez bouger la machine avec un mouvement de va-et-vient au-dessus du sol.

La position de la meule et des patins de protection murale contre les chocs du boîtier d'adaptateur de ponçage permettent d'obtenir un ponçage efficace jusqu'au mur.

7.3 Désactivation de la GECKO STAR (M)

Procédure :

- 1 Pour désactiver la machine, basculez-la légèrement vers l'arrière afin que le boîtier d'adaptateur de ponçage se soulève du sol.
- 2 Mettez la machine hors service avec le commutateur.
- 3 Tirez la fiche de secteur.
- 4 **Éliminez absolument et immédiatement la poussière de ponçage contenue dans le sac à poussière dans un réservoir ininflammable. Fermez le réservoir avec un couvercle ininflammable et stockez-le uniquement à l'air libre.**

Remarque !

Pour obtenir une jolie surface du sol, plusieurs passages de ponçage sont en général nécessaires.

Vous trouverez des informations détaillées sur les passages de ponçage dans la brochure : Ponçage des parquets et planchers avec la ponceuse de parquets FRANK COBR A et la ponceuse à bandes FRANK GECKO STAR

8 Transformation des boîtiers d'adaptateur de ponçage (O)

Remarque !

La GECKO STAR peut être modifiée en remplaçant le boîtier d'adaptateur de ponçage court par le boîtier d'adaptateur de ponçage long. Attention !



Danger en cas de démarrage involontaire de la machine. Lors du remplacement du boîtier d'adaptateur de ponçage la machine doit être arrêtée et la fiche de secteur être débranchée.



Procédure :

- 1 Mettez la machine hors service.
- 2 Tirez la fiche de secteur.
- 3 Dévissez complètement les vis (1 = TX30).
- 4 Retirez le boîtier d'adaptateur de ponçage (3). Retirez la courroie trapézoïdale du disque de courroie du moteur.
- 5 Placez l'autre boîtier d'adaptateur de ponçage de la même manière ; serrez la courroie trapézoïdale en observant une légère tension dans le disque de courroie du moteur.
- 6 Vissez tout d'abord légèrement la vis. Ne serrez pas la vis trop fort.
- 7 Serrez la vis de courroie moletée (4) jusqu'à ce que la courroie trapézoïdale tende à être tendue. Resserrer les vis.

9. Maintenance et entretien

La machine GECKO STAR ne nécessite quasiment aucune maintenance. La lubrification des roulements et de l'entraînement est suffisante pour la durée de vie de la machine.

Il est recommandé de souffler régulièrement de l'air comprimé par les ouvertures d'entrée et de sortie de l'air alors que la machine est à l'arrêt. Sinon, les ouvertures peuvent causer un encrassement et une obstruction de la machine.



Attention ! Une maintenance insuffisante peut entraîner une surcharge plus rapide du moteur, des vibrations excessives et la formation de bruits.

9.1 Tendre la courroie trapézoïdale (O)



Attention !

Veillez à ce que la précontrainte de la courroie trapézoïdale soit suffisante pour éviter tout dommage. Contrôler tension et courroie trapézoïdale en régulier intervalle

Procédure :

- 1 Mettez la machine hors service.
- 2 Tirez la fiche de secteur.
- 3 Desserrez la vis (1) sur le côté inférieur de la machine. Ne sortez pas la vis. Le boîtier d'adaptateur de ponçage doit pouvoir être déplacé.
- 4 Pour serrer la courroie trapézoïdale, serrez les écrous moletés (4).
- 5 Serrez ensuite les vis, simultanément.

9.2 Remplacer les pièces d'usure

9.2.1 Remplacer la courroie trapézoïdale et le disque de plateau et la poulie (P)

Remarque !

Si la courroie trapézoïdale doit être changée fréquemment en raison d'usure ou de détérioration,

la cause de la détérioration peut être la poulie du boîtier d'adaptateur de ponçage.

Procédure :

- 1 Mettez la machine hors service.
- 2 Tirez la fiche de secteur.
- 3 Desserrez les vis (1 = TX20) de la tôle de couverture de la courroie et soulevez-la.
- 4 Dans les machines avec un boîtier d'adaptateur long, la poignée additionnelle (3) est dévissée en premier. Dévissez les vis (4 = TX30) du couvercle de palier, déposez le couvercle de palier (5). Vous pouvez à présent remplacer le disque de plateau et la poulie ainsi que la courroie trapézoïdale (6).
- 2 Tendez la courroie trapézoïdale (6) et vissez le boîtier d'adaptateur dans le sens inverse, comme le point 8 le décrit.



PALLMANN®

9.2.2 Remplacer les support autocollant de recharge (Q)

- 1 Mettez la machine hors service.
- 2 Tirez la fiche de secteur.
- 3 Desserrez les 6 vis (7 = TX20) de la disque d'acier à ressort
- 4 Retirez le support autocollant et éliminez les résidus de colle avec un diluant approprié.
- 5 Collez le support autocollant de recharge de manière centrée par rapport aux découpes.
- 6 Vissez le disque dans le sens inverse.

10. Élimination



Les outils électriques ne peuvent pas être éliminés dans les ordures ménagères. Respectez les lois nationales et recyclez le matériel en fonction de l'emballage, des accessoires et de la machine.

11. Élimination des pannes

Panne Cause possible Élimination

Translation of the original instruction

GECKO STAR (230V), Parquet edge sander

Long sanding attachment

Ø 150mm

Long sanding attachment

Ø 178mm

Translation of the original instruction

GECKO STAR (230V), Parquet edge sander

Long sanding attachment

Ø 150mm

Translation of the original instruction

GECKO STAR (230V), Parquet edge sander

Long sanding attachment

Ø

Long sanding attachment

Ø

Short sanding attachment

Ø



PALLMANN®

13 Garantie

La période de garantie des machines Pallmann neuves est d'un an à compter de la transmission / livraison au client sauf mention légale contraire.

En cas de réclamation des droits de garantie, la demande devra s'accompagner de la présentation de la facture ou du justificatif d'achat.

Toutes les réparations dans le cadre de la garantie doivent être réalisées par des ateliers de service agréés. Les réparations réalisées de son propre chef et/ou non conformes entraînent une exclusion des droits de garantie. Cela vaut également pour une commande et/ou une utilisation non conforme.

Remplacement de pièces, accessoires et autres modifications apportées aux machines Pallmann

Les machines Pallmann garantissent à l'utilisateur des niveaux de sécurité et de fiabilité maximaux. Pour que cette sécurité et cette fiabilité perdurent, l'état de sortie d'usine de votre machine Pallmann au moment de la livraison ne doit pas être modifié sans respecter les règles suivantes. Ces règles valent exactement pour le remplacement des pièces, le montage d'accessoires et les autres modifications techniques.

- Toute intervention sur votre machine Pallmann doit **être réalisée exclusivement par un atelier spécialisé** disposant d'un personnel qualifié et expérimenté, ainsi que des outils de travail nécessaires. Nous recommandons pour ce faire de recourir à des ateliers de service agréés.
- En cas de remplacement des pièces, de montage d'accessoires ou d'autres modifications techniques volontaires, demander conseil, **avant le début de l'intervention**, à un atelier de service agréé ou à nous en tant que fabricant.
- Il est impérativement recommandé de n'utiliser que des pièces de rechange Pallmann d'origine dont la sécurité a été vérifiée et des accessoires

Pallmann d'origine agréés par nous, en tant que fabricant.

Ces pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès des ateliers de service agréés qui se chargent également bien volontiers de leur montage. Les pièces de rechange d'origine Pallmann et accessoires d'origine Pallmann ont fait l'objet de vérifications attestant de leur sécurité et de leur compatibilité avec les machines Pallmann.

La sécurité et la compatibilité des pièces autres que les pièces de rechange et accessoires d'origine Pallmann ne peuvent pas être suffisamment évaluées. Par conséquent, nous ne pouvons pas en répondre.

- Pour garantir une parfaite sécurité d'utilisation et éviter les dommages, en cas de modification technique, quel qu'en soit le type, nos **directives techniques** doivent être respectées. N'hésitez pas à faire appel à nous à tout moment si vous avez la moindre question relative à votre machine Pallmann.

Nous vous prions de bien vouloir comprendre que nous ne pouvons en aucun cas endosser la moindre responsabilité pour les dommages faisant suite à des travaux non conformes ou à un nonrespect des règles mentionnées au préalable.